

HALLE

5120

SERVICE

WEIMAR

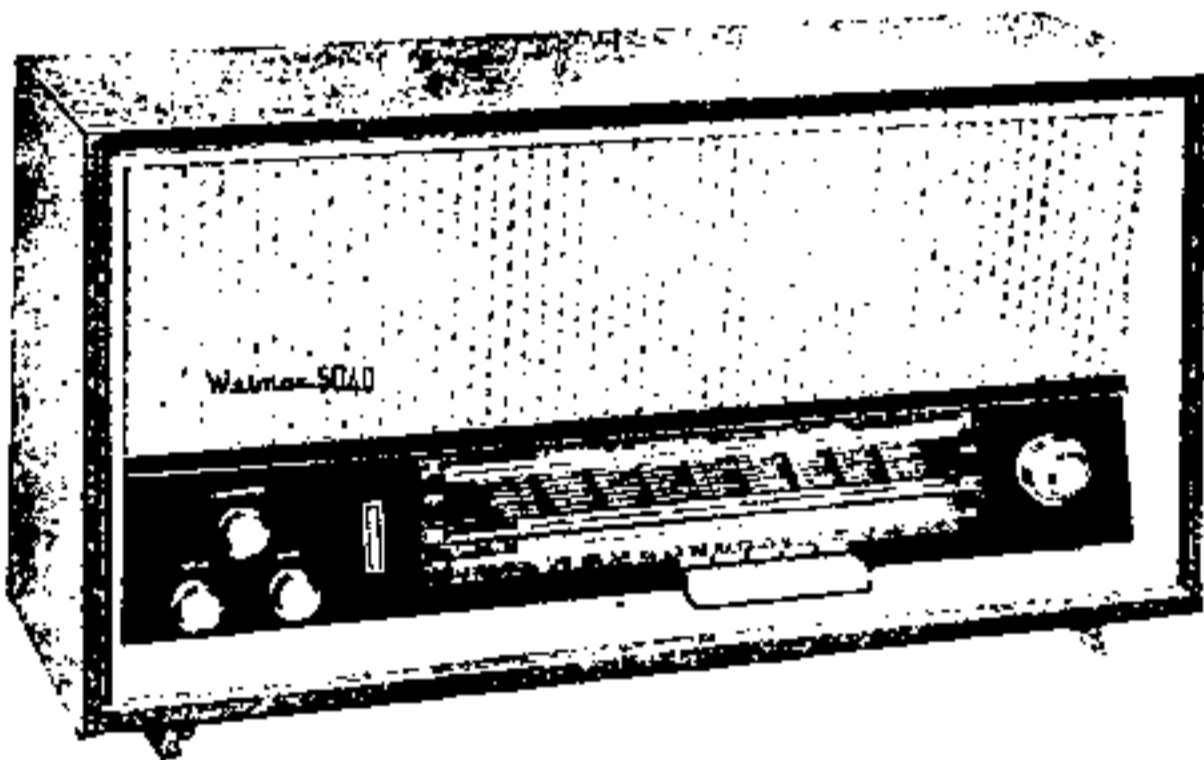
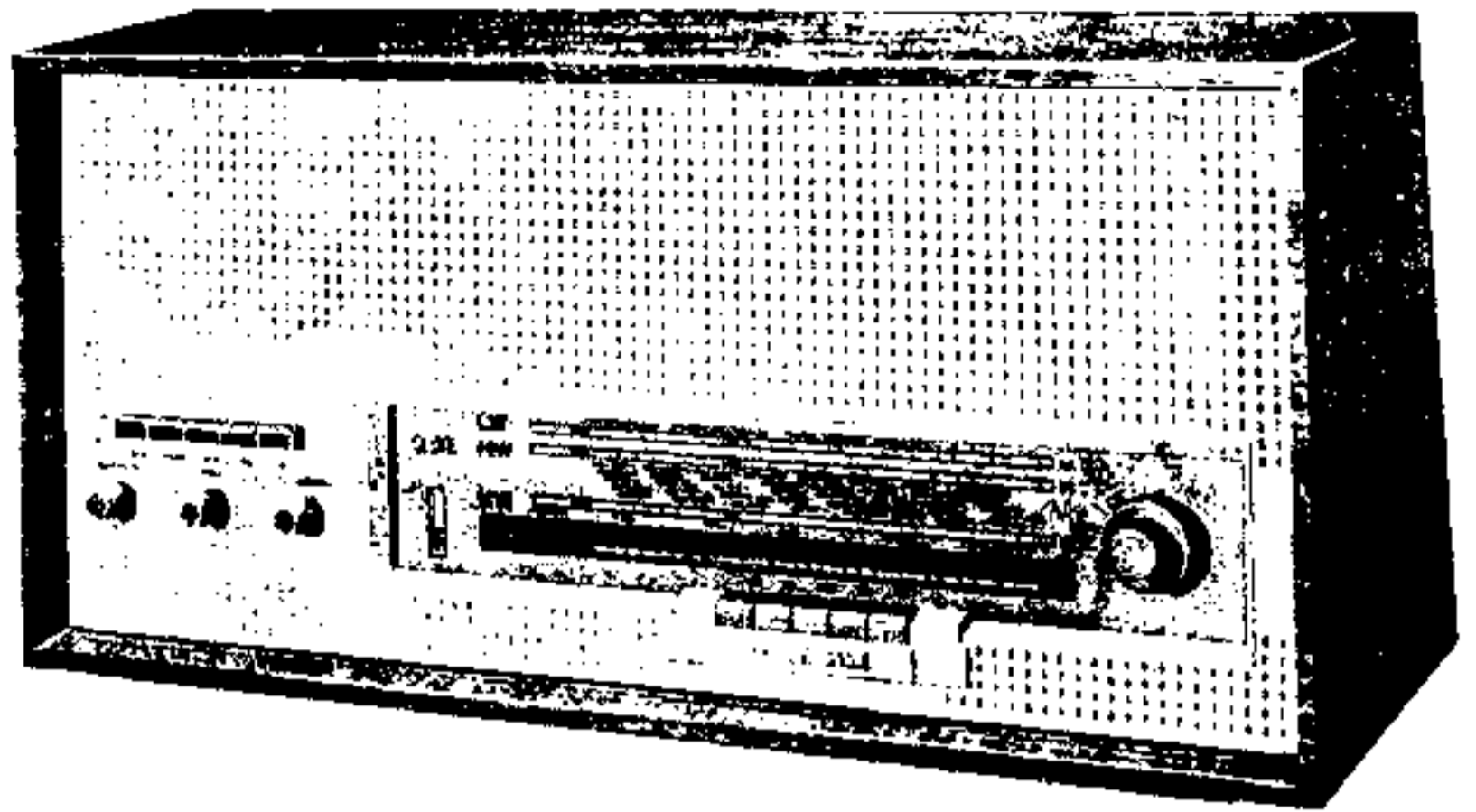
5040

SAALBURG

5050

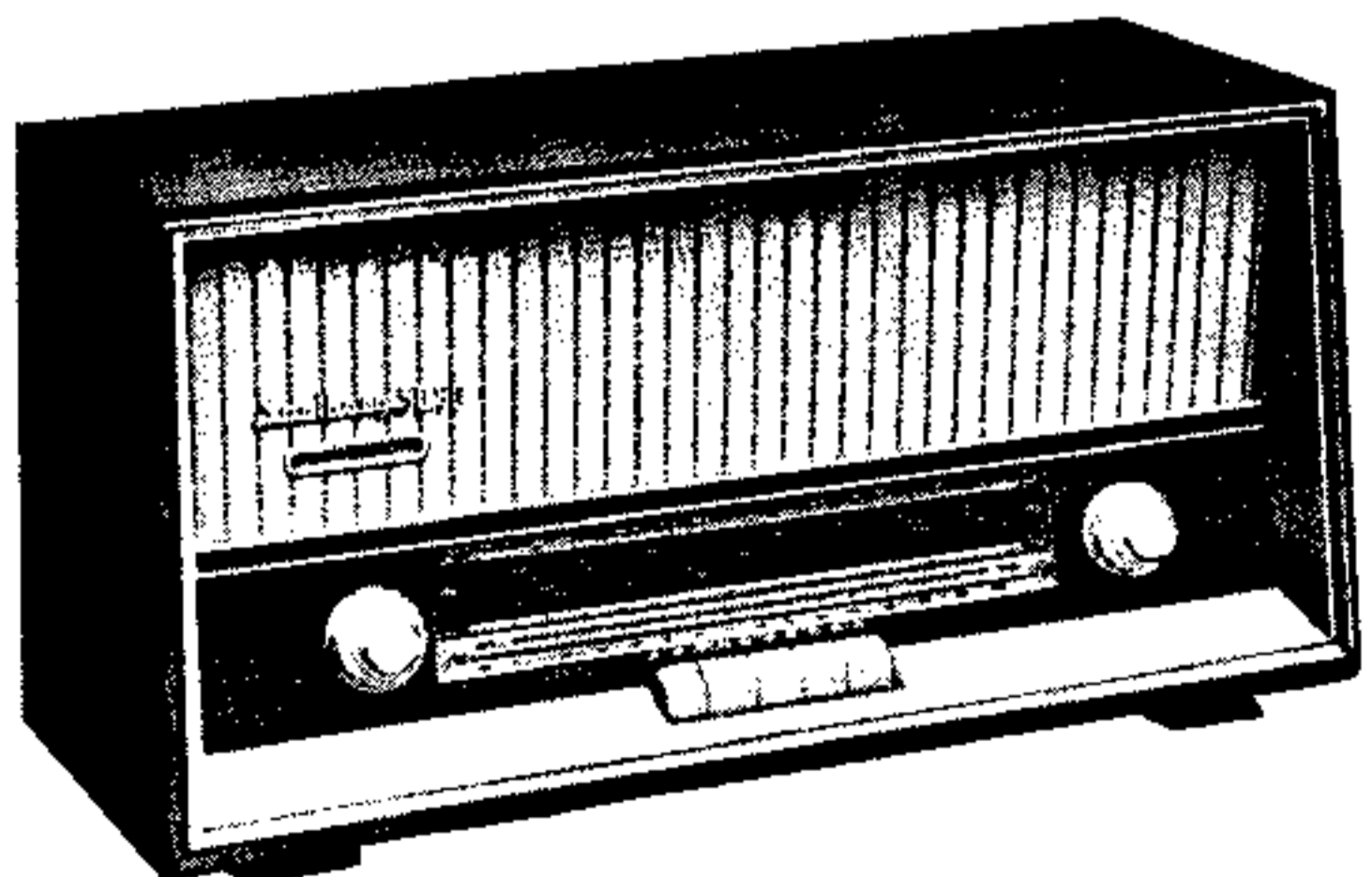


HALLE
5120



WEIMAR
5040

SAALBURG
5050



Service-Anleitung

der Geräte Halle 5120, Weimar 5040,

Saalburg 5050

Die Gerätetypen „Weimar 5040“, „Saalburg 5050“ und „Halle 5120“ werden in modernen edelholzfurnierten Holzgehäusen geliefert.

Das Gerät „Weimar 5040“ gleicht in seinem elektrischen Aufbau dem Gerät „Weimar 4680“.

Auch das Gerät „Halle 5120“ ist in seinem elektrischen Aufbau dem „Weimar 4680“ gleichzusetzen. Allerdings wurden zur Verbesserung des Klanges zusätzlich ein Klangregister mit 3 Drucktasten und ein zusätzlicher Lautsprecher eingebaut. Für den Anschluß von TA und TB sind zwei getrennte Eingänge vorhanden. Das Gerät „Saalburg 5050“ ist mit dem Gerät „Jena 5020“ zu vergleichen. Bei den Typen „Weimar 5040“, „Saalburg 5050“ und „Halle 5120“ wurde besonderes Augenmerk auf eine neue, moderne Gehäuseform gelegt.

Alle Geräte sind für den Betrieb an Wechselstromnetzen ausgelegt. Es sind kombinierte AM/FM-Geräte mit 6 AM- und 10 FM-Kreisen. Davon sind je zwei Kreise abstimmbar.

Achtung!

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, sind vorbehalten. Beachten Sie das bitte, wenn Bauelemente nicht mit der Stückliste übereinstimmen.

Hinweis:

**Die bei der laufenden Numerierung fehlenden
Seiten sind fremdsprachig**

Reparaturhinweise

Beim Auswechseln von Bauelementen ist besonders darauf zu achten, daß die Leitungszüge der Leiterplatte nicht zu stark erwärmt werden. Ein Ablösen der Leitungszüge vom Basismaterial ist sonst nicht zu vermeiden.

Eine Löttemperatur von ca. 250 °C und eine Lötzeit von 4 sek. soll im allgemeinen nicht überschritten werden. Kann dies nicht gewährleistet werden, schlagen wir vor, die Anschlußdrähte des defekten Teiles nahe am Bauteil abzuschneiden und das neue Teil an diese Enden anzulöten.

Größere Bauteile (Bandfilter) werden durch wechselseitiges Ablöten aus der Verdrahtung gelöst.

Den Drucktastenschalter raten wir nicht auszuwechseln. Treten in diesem Teil Fehler auf, so können Kontaktschieber und Spulenplatten ohne Schwierigkeiten ausgewechselt werden.

Beim Auswechseln eines Kontaktschiebers ist folgendermaßen zu verfahren:

Als erstes ist das Chassis aus dem Gehäuse auszubauen. Nach Entfernen der Skala liegen die Tastenhebel frei. Nun ist die Führungsschse der Tastenhebel zu entfernen. Dazu ist es notwendig, eine der Sicherungsscheiben zu entfernen. Die Führungsschse kann dann ohne Schwierigkeiten herausgezogen werden. Die Kontaktschieber können nach Aushängen des Tastenhebels nach vorne herausgezogen werden.

Wir weisen unsere Vertragswerkstätten nochmals darauf hin, daß bei Fehlern am Drucktastenschalter und UKW-Tuner in den meisten Fällen ein Auswechseln des kompletten Teiles vermieden werden kann. UKW-Tuner mit mechanischen und offensichtlichen Fehlern (Antrieb, Abstimmkerne usw.) werden vom Werk nicht mehr umgetauscht. Diese Fehler sind von den Vertragswerkstätten selbst zu beheben.

Des weiteren werden Teile, die nicht ordnungsgemäß ausgebaut sind, vom Umtausch ausgeschlossen. Anschlußdrähte sind in jedem Falle anzulöten und nicht willkürlich abzuschneiden.

Beim Kauf des Gerätes hat die Verkaufsstelle auf dem Garantiedokument Verkaufsdatum, Stempel und Unterschrift einzusetzen. Sollte festgestellt werden, daß der Kunde beim Kauf falsche Garantieunterlagen erhalten hat, so sind diese an das Werk einzusenden, bei gleichzeitiger Mitteilung der richtigen Geräte-Nummer und der Röhren-Kenn-Nr. und des Röhren-Herstellerwerkes.

Informationswerte

der Geräte Halle 5120, Weimar 5040, Saalburg 5050

Zwischenfrequenz

AM (455 kc):

Empfindlichkeit:	ca. 25 μ V	an G_1 der ECH 81	
Bandbreite:	ca. 3 kc	an G_1 der ECH 81	gemessen bei Na
Selektion:	ca. 42 db	an G_1 der ECH 81	50 mW über 5000 pF

FM (10,7 Mc):

Empfindlichkeit:	ca. 600 μ V	an G_1 der ECH 81	gemessen über
Bandbreite:	ca. 110 kc	an G_1 der ECH 81	5000 pF bei 1 V
Selektion:	ca. 32 db	an G_1 der ECH 81	Regelspannungs- zunahme

ZF-Sperrkreis:	für 455 kc vorhanden
ZF-Sperrtiefe:	ca. 30 db, gem. bei 1 Mc

Hochfrequenz

AM-Empfindlichkeit

AM-Selektion (± 10 kc)

KW:	7,23 Mc	ca. 40 μ V		
	14 Mc	ca. 40 μ V		
MW:	560 kc	ca. 25 μ V	560 kc	ca. 50 db
	1050 kc	ca. 25 μ V		
	1500 kc	ca. 25 μ V	1500 kc	ca. 42 db
LW:	160 kc	ca. 25 μ V	160 kc	ca. 55 db
	270 kc	ca. 25 μ V	270 kc	ca. 50 db

Gemessen bei 50 mW an 3,6 Ohm $f_{\text{mod}} = 1$ kc

FM-Empfindlichkeit:

FM-Selektion (± 300 kc)

	87 Mc	ca. 4 μ V	87 Mc	ca. 40 db
	94 Mc	ca. 4 μ V	94 Mc	ca. 40 db
	100 Mc	ca. 4 μ V	100 Mc	ca. 40 db

Gemessen bei 30 db Rauschabstand

$$f_{\text{mod}} = 1 \text{ kc}$$
$$\Delta f = 22,5 \text{ kc}$$

Niederfrequenz

Empfindlichkeit: ca. 15 mV $f_{\text{mod}} = 1$ kc an TA-Buchsen bei 50 mW an 3,6 Ohm

Brummspannung: (L-Regler zu, Tonblende hell bzw. voller Frequenzumfang) ca. 10 mV

Standardteile,

die in den Geräten „Halle 5120“, „Weimar 5040“, „Saalburg 5050“ Verwendung finden

Teil	Zeichnungs-Nr.	Art.-Nr.
Antennenanschlußplatte A	StSo-N 15130	3531
Steckdose A (Lautsprecherbuchse)	TGL 10254	3446
Flanschsteckdose B 3 (Diodenbuchse)	TGL 10472	1019
Bandfilter	162 000	1700
Bandfilter	163 000	1701
Netzteil vollständig	467 211	1788
Netztrafo M 74	467 212	1697
Eiko 2 x 50 μ F	TGL 9292	2118
Spulenplatte LW vollständig	467 213	2099
Spulenplatte MW vollständig	455 209	2250
Spulenplatte KW vollständig	467 206	2092
Spulenplatte	465 206-1	2187
Vorkreisspule LW	465 207	3438
Oszillatorspule LW	467 209	3482
Vorkreisspule MW	465 210	3432
Oszillatorspule MW	465 211	3431
Vorkreisspule KW	467 207	3475
Oszillatorspule KW	467 208	3479
Abgleichkern 15 KER-MW 140	StSo-N 15046	2105
Abgleichkern 15 KER-MW 220	StSo-N 15046	2295
Umschaltplatte, vollständig	151 000	3317
Seilscheibe B 50	StSo-N 15162	1733
Antennendrossel	473 246	3610
Sperrkreis Aufbau	467 225	3570
Sperrkreisspule	465 235	3436
Kontaktschieber MW, UKW	—	1652
Kontaktschieber LW	—	1653
Kontaktschieber KW	—	1618
Tastenköpfe	—	1730
Netzschalter einpolig	—	1232
Soffitenträger vollständig	466 239	3544
Fassung 9-polig	TGL 1226	2301
Feder 0,35-30	StSo-N 15089	2272
Feder 0,35-15	StSo-N 15089	2299
Gehäusedipol B 420	StSo-N 15175	3532

Technische Daten „Halle 5120“

Schaltung:	Superhet
Geräteklasse:	Mittelsuper, unterer Preisklasse
Stromart:	Wechselstrom, 50 Hz
Netzspannungen:	110 / 127 / 220 / 240 V
Leistungsaufnahme:	ca. 50 VA bei 220 V
Röhrenbestückung:	ECC 85, ECH 81, EBF 89, EABC 80, EL 84
Abstimmanzeige:	EM 84
Netzgleichrichter:	EZ 80
Sicherungen:	T 0,4 B (für 220/240 V) T 0,6 B (für 110 / 127 V)
Beleuchtung:	2 Stck. Soffitten 7 V / 0,3 A
Drucktasten:	5 für „Aus“ und Wellenbereiche 5 Schiebetasten für Baß, Sprache, Jazz, TA und TB
Zahl der Kreise:	AM: 6, davon 2 kapazitiv veränderlich FM: 10, davon 2 induktiv veränderlich
Wellenbereiche:	UKW: 86,5 101,5 Mc (3,5 – 3 m) KW : 5,8 16,5 Mc (52 – 17,2 m) MW : 510 1620 kc (588 – 185 m) LW : 145 290 kc (2100–1035 m)
UKW-Antenneneingang:	240 Ohm
Zwischenfrequenz:	FM: 10,7 Mc AM: 455 kc
Empfangsgleichrichter:	FM: Verhältnisleichrichter AM: Diodengleichrichtung
Schwundausgleich:	auf 2 Röhren rückwärts wirkend
Lautstärkereglung:	stetig regelbar, gehörrichtig
Klangfarbenreglung:	stetig regelbar, getrennte Höhen- und Tiefenregelung
Gegenkopplung:	frequenzabhängig von der sek.-Seite des Ausgangs-Trafo ausgehend
Ausgangsleistung:	bei $k = 10\%$ $f = 1$ kc ca. 2,0 W
Lautsprecher:	2 perman.-dyn. Breitwandlautsprecher 2 VA
Anschluß für TA / TB:	vorhanden, genormte Diodenbuchse
Anschluß für Zusatzlautsprecher:	vorhanden, Normanschluß
Besonderheiten:	gedruckte Schaltung, Anschluß für 2. Lautsprecher (eingebauter Lautsprecher abschaltbar) Klangregister (Baß, Sprache, Jazz), Überspielen von TA auf TB möglich
Gewicht:	ca. 12 kp (einschl. Verpackung = ca. 15 kp)
Gehäuseabmessung:	70 x 33 x 24 cm
Waren-Nummer:	36 44 31 10

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitten wir unbedingt Zeichn.-Nr. und Art.-Nr. anzugeben!

Typengebundene Ersatzteile für Gerät „Halle 5120“

Teil	Zeichnungs-Nr.	Art.-Nr.
Gehäuse, vollständig, ohne Lautsprecher, Ausgangstrafo und Bedienteil	512 100	3647
Auflagekeil	512 101-2	3648
Schallwand, mont.	512 102	3656
Gehäuseeinsatz, vollständig mit Gerätenamen	512 103	3649
Gerätenamen, vollständig	512 104	2311
Lautsprecher	124 MB	2312
Lautsprecher	L 2259 PBO	1717
Ausgangstrafo EJ 66/22	512 107	2313
Bedienteil, vollständig	512 110	3650
Haltewinkel, gen.	512 111	3651
Schiebetaste, vollst.	512 114	2309
Standard-Schiebetaste	512 114-1	2310
Abschirmung	512 100-6	2321
Drehknopf, vollständig	506 002	3652
Skala	512 300-1	2315
Skala	512 200-1	2316
Chassis, genietet	512 202	3653
Leiterplatte, gel.	512 203	3654
Bandfilter, gekl.	512 204	3655
Drucktastenschalter, vollständig	512 205	3691
Drucktastenschalter	468 205-1	2090
Drehko B 2 x 500 pF	TGL 7226 (FWA)	2319
Drehko, vollständig	466 218	3547
UKW-Teil	156 000	2296
Frontplatte, genietet	512 209	3657
Antrieb, vollständig	466 231	3639
Hohlachse, vollständig	466 232	3658
Achse, vollständig	466 233	3659
Zeiger	466 200-5	2253
Zeiger	466 200-6	2254
Blende, vollständig	512 220	3660
Fassung 9-12 D	TGL 11608	2292
Drehknopf, vollständig	512 212	3661
Drehknopf, vollständig	512 213	3662
Stecker, vollständig	512 215	3663
Rückwand, vollständig	512 001	3664
Bodenplatte	512 000-5	2318
Potentiometer 500 K 10-32 F 3	TGL 9100 JSG	2317
Potentiometer 1 M 2-32 F 3	TGL 9100 JSG	3578
Potentiometer 10 M 1-32 F 3	TGL 9100 JSG	1675
UKW-Vorkreisabstimmkern	156 210	2302
UKW-Oszillator-Abstimmkern	156 212	2304
UKW-Vorkreis-Variometerspule	166 107	2261
UKW-Oszillator-Variometerspule	166 106	2260
Träger	156 207	3665
Antrieb, vollständig	156 201	3666

5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

Stützpunkt
 supporting point
 point d'appui
 punto de apoyo

Spulenanfang
 Coil beginning
 Commencement
 de bobine
 Cabeza incial della bobina

Drucktastenschalter
 Push-button switch
 Commutateur à claviers
 de teclas

Tastenset/eine Taste gedrückt
 Keyboard side/no key pressed
 Profile à clavier/rien touché
 Lado del teclado/venganza de las teclas apretada

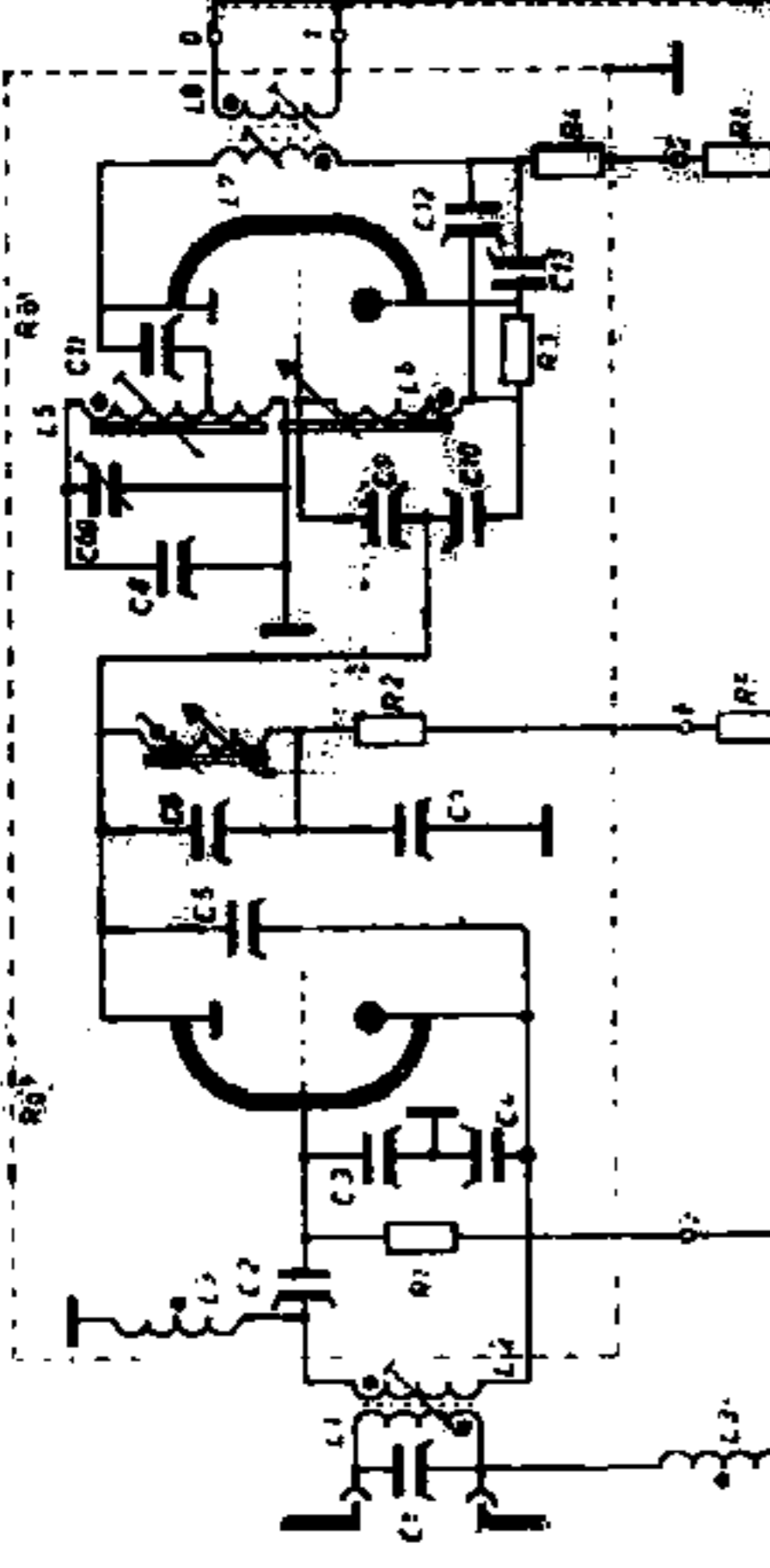
Tastensatz von oben gesehen
 Key assembly viewed from above
 Profil à clavier/rien touché
 D'en haut
 Teclado visto de arriba

Standard-Schiebeleiste
 Standard-sliding key
 type standard d'une clé
 coulissante
 teclado estándar

Steckverbindung für Bedientast
 Socket connection for control part
 Socket/voir right up from below
 part de réglage
 Cuñet regardé de bas
 Conexión de enchufe para la pieza de regulación
 Soporte visto de abajo

EC(C)85

EC(C)85



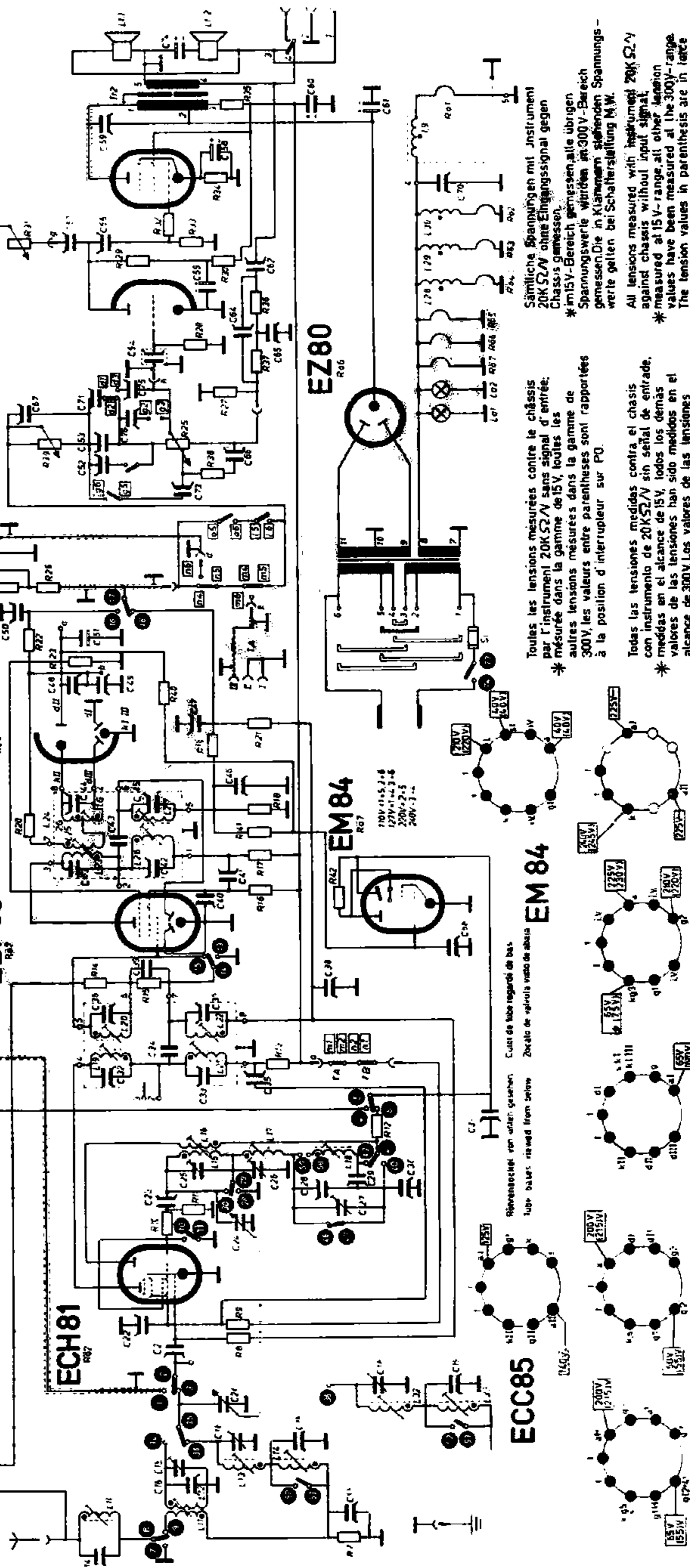
UKW		KW		MW		LW		AUS
3	27	3	45	3	45	3	45	74
4	27	4	45	4	45	4	45	74
5	27	5	45	5	45	5	45	74
6	27	6	45	6	45	6	45	74
7	27	7	45	7	45	7	45	74
8	27	8	45	8	45	8	45	74
9	27	9	45	9	45	9	45	74
10	27	10	45	10	45	10	45	74
11	27	11	45	11	45	11	45	74
12	27	12	45	12	45	12	45	74
13	27	13	45	13	45	13	45	74
14	27	14	45	14	45	14	45	74
15	27	15	45	15	45	15	45	74
16	27	16	45	16	45	16	45	74
17	27	17	45	17	45	17	45	74
18	27	18	45	18	45	18	45	74
19	27	19	45	19	45	19	45	74
20	27	20	45	20	45	20	45	74
21	27	21	45	21	45	21	45	74
22	27	22	45	22	45	22	45	74
23	27	23	45	23	45	23	45	74
24	27	24	45	24	45	24	45	74
25	27	25	45	25	45	25	45	74
26	27	26	45	26	45	26	45	74
27	27	27	45	27	45	27	45	74
28	27	28	45	28	45	28	45	74
29	27	29	45	29	45	29	45	74
30	27	30	45	30	45	30	45	74
31	27	31	45	31	45	31	45	74
32	27	32	45	32	45	32	45	74
33	27	33	45	33	45	33	45	74
34	27	34	45	34	45	34	45	74
35	27	35	45	35	45	35	45	74
36	27	36	45	36	45	36	45	74
37	27	37	45	37	45	37	45	74
38	27	38	45	38	45	38	45	74
39	27	39	45	39	45	39	45	74
40	27	40	45	40	45	40	45	74
41	27	41	45	41	45	41	45	74
42	27	42	45	42	45	42	45	74
43	27	43	45	43	45	43	45	74
44	27	44	45	44	45	44	45	74
45	27	45	45	45	45	45	45	74
46	27	46	45	46	45	46	45	74
47	27	47	45	47	45	47	45	74
48	27	48	45	48	45	48	45	74
49	27	49	45	49	45	49	45	74
50	27	50	45	50	45	50	45	74
51	27	51	45	51	45	51	45	74
52	27	52	45	52	45	52	45	74
53	27	53	45	53	45	53	45	74
54	27	54	45	54	45	54	45	74
55	27	55	45	55	45	55	45	74
56	27	56	45	56	45	56	45	74
57	27	57	45	57	45	57	45	74
58	27	58	45	58	45	58	45	74
59	27	59	45	59	45	59	45	74
60	27	60	45	60	45	60	45	74
61	27	61	45	61	45	61	45	74
62	27	62	45	62	45	62	45	74
63	27	63	45	63	45	63	45	74
64	27	64	45	64	45	64	45	74
65	27	65	45	65	45	65	45	74
66	27	66	45	66	45	66	45	74
67	27	67	45	67	45	67	45	74
68	27	68	45	68	45	68	45	74
69	27	69	45	69	45	69	45	74
70	27	70	45	70	45	70	45	74
71	27	71	45	71	45	71	45	74
72	27	72	45	72	45	72	45	74
73	27	73	45	73	45	73	45	74
74	27	74	45	74	45	74	45	74

TB		TA		JAZZ		SPRACHE		BASS	
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
6	6	6	6	6	6	6	6	6	6

E(AB)C80 EL84

EAB(C)80

EBF89



Sämtliche Spannungen mit Instrument 20K Ω /V ohne Eingangssignal gegen Chassis gemessen.
 * im 15V-Bereich gemessen, alle übrigen Spannungswerte wurden an 300V-Bereich gemessen. Die in Klammern stehenden Spannungswerte gelten bei Schalterstellung M.W.

Toutes les tensions mesurées contre le châssis par l'instrument 20K Ω /V sans signal d'entrée, mesurée dans la gamme de 15V, toutes les autres tensions mesurées dans la gamme de 300V, les valeurs entre parenthèses sont rapportées à la position d'interrupteur sur P.O.

Todas las tensiones medidas contra el chasis con instrumento de 20K Ω /V sin señal de entrada, medidas en el alcance de 15V, todos los demás valores de las tensiones han sido medidos en el alcance de 300V. Los valores de las tensiones entre parentesis valen con la posición OM de la conmutación.

Alle Tensionen gemessen mit Instrument 20K Ω /V gegen Chassis ohne Eingangssignal, im 15V-Bereich gemessen, alle übrigen Spannungswerte wurden an 300V-Bereich gemessen. Die in Klammern stehenden Spannungswerte gelten bei Schalterstellung M.W.

All tensions measured with instrument 20K Ω /V against chassis without input signal, measured at 15V-range, all other tension values have been measured at the 300V-range. The tension values in parenthesis are in lattice at switch position on M.W.

Spezifikation für Gerät „Halle 5120“

C 1	25 pF, 5 %	500 V	C 44	47 pF, 2 %	500 V
C 2	300 pF,	350 V	C 45	300 pF, 2,5 %	125 V
C 3	20 pF, 5 %	500 V	C 46	220 pF, 10 %	160 V
C 4	20 pF, 5 %	500 V	C 47	500 pF,	350 V
C 5	2,5 pF, \pm 0,5 pF,	500 V	C 48	220 pF, 10 %	160 V
C 6	3,2 pF, \pm 0,5 pF,	500 V	C 49	220 pF, 10 %	160 V
C 7	3000 pF,	350 V	C 50	1000 pF,	350 V
C 8	12 pF, 0,5 %	500 V	C 51	5 μ F,	70 V
C 9	8 pF, \pm 0,5 pF,	500 V	C 52	0,1 μ F,	160 V
C 10	8 pF, \pm 0,5 pF,	500 V	C 53	330 pF,	400 V
C 11	22 pF, 0,5 %	500 V	C 54	0,01 μ F,	250 V
C 12	12 pF, 0,5 %	500 V	C 55	5 μ F,	350 V
C 13	120 pF, 2 %	500 V	C 56	0,01 μ F,	250 V
C 14	500 pF, 5 %	500 V	C 57	0,022 μ F,	250 V
C 15	10 ... 40 pF,		C 58	50 μ F,	15 V
C 16	27 pF, 5 %	160 V	C 59	2200 pF,	630 V
C 17	2200 pF, 5 %	250 V	C 60	} 50 + 50 μ F,	350 V
C 18	4 ... 20 pF		C 61		
C 19	100 pF, 2 %	500 V	C 62	0,047 μ F,	160 V
C 20	2 x 500 pF		C 63	4 pF, \pm 0,5 pF,	500 V
C 21	100 pF, 10 %	160 V	C 64	2200 pF,	250 V
C 22	3000 pF,	350 V	C 65	0,047 μ F,	160 V
C 23	68 pF, 10 %	160 V	C 66	4700 pF,	250 V
C 24	2 x 500 pF		C 67	330 pF, 10 %	160 V
C 25	10 ... 40 pF		C 68	0,047 μ F,	160 V
C 26	10 ... 40 pF		C 69	1 ... 5 pF	
C 27	10 ... 40 pF		C 70	3000 pF,	350 V
C 28	160 pF, 2 %	500 V	C 71	220 pF, 10 %	160 V
C 29	400 pF, 2 %	500 V	C 73	180 pF, 10 %	160 V
C 30	350 pF, 2 %	500 V	C 74	100 μ F,	70 V
C 31	5000 pF,	350 V	C 75	56 pF, 10 %	160 V
C 32	18 pF		C 76	150 pF, 10 %	160 V
C 33	300 pF, 2,5 %	125 V	R 1	220 KOhm	0,125 W
C 34	2,5 pF, \pm 0,5 pF,	500 V	R 2	1 KOhm	0,125 W
C 35	5000 pF,	350 V	R 3	330 KOhm	0,125 W
C 36	18 pF		R 4	1 KOhm	0,125 W
C 37	300 pF, 2,5 %	125 V	R 5	8,2 KOhm	1 W
C 38	0,047 μ F,	160 V	R 6	15 KOhm	0,5 W
C 39	100 pF, 10 %	160 V	R 7	22 KOhm	0,125 W
C 40	5000 pF,	350 V	R 8	1 MOhm	0,125 W
C 41	5000 pF,	350 V	R 9	39 KOhm	1 W
C 42	300 pF, 2,5 %	125 V	R 10	100 Ohm	0,125 W
C 43	2 pF, \pm 0,5 pF,	500 V			

R 11	47 KOhm	0,125 W	R 27	220 Ohm	0,125 W
R 12	33 KOhm	1 W	R 28	4,7 MOhm	0,125 W
R 13	1 KOhm	0,25 W	R 29	220 KOhm	0,25 W
R 14	220 KOhm	0,125 W	R 30	47 KOhm	0,25 W
R 15	1 MOhm	0,125 W	R 31	(Potentiom.) 1 MOhm	2–32 F 3
R 16	100 KOhm	0,5 W	R 32	1 KOhm	0,125 W
R 17	1 KOhm	0,25 W	R 33	1 MOhm	0,125 W
R 18	470 KOhm	0,125 W	R 34	180 Ohm	0,5 W
R 19	100 KOhm	0,125 W	R 35	1 KOhm	2 W
R 20	180 Ohm	0,125 W	R 36	1 KOhm	0,125 W
R 21	1 MOhm	0,125 W	R 37	1 KOhm	0,125 W
R 22	220 KOhm	0,125 W	R 38	82 KOhm	0,25 W
R 23	47 KOhm	0,125 W	R 39	(Potentiom.) 10 MOhm	1–32 F 3
R 24	100 KOhm	0,125 W	R 40	1 MOhm	0,125 W
R 25	(Potentiom.) 500 KOhm	10–32 F 3	R 41	470 KOhm	0,125 W
R 26	1 MOhm	0,125 W	R 42	470 KOhm	0,125 W

L 1 und L 2	UKW-Antennenspule	165 111
L 3	HF-Drossel	165 109
L 4	UKW-Variometerspule (Vorkreis)	166 107
L 5 und L 6	UKW-Variometerspule (Oszillator)	166 106
L 7 und L 8	FM-Bandfilter 10,7 Mc	166 104, 166 105
L 9	Heizdrossel	166 108
L 10	Sperrkreisspule	465 235
L 11 und L 12	Vorkreisspule KW	467 207
L 13	Vorkreisspule MW	465 210
L 14	Vorkreisspule LW	465 207
L 15 und L 16	Oszillatorspule KW	467 208
L 17	Oszillatorspule MW	465 211
L 18	Oszillatorspule LW	467 209
L 19 und L 20	FM-Bandfilter 10,7 Mc	
L 21 und L 22	AM-Bandfilter 455 kc	
L 23, L 24 und L 25	Verhältnisleichrichter 10,7 Mc	
L 26 und L 27	AM-Bandfilter 455 kc	
L 28, L 29 und L 30	Heizdrossel	467 204–4
L 31	Antennendrossel	473 246
L 19, L 20, L 21 und L 22	Bandfilter	162 000
L 23, L 24, L 25, L 26, L 27	Bandfilter	163 000
Tr 1 Netztransformator	M 74	BV 467 217
Tr 2 Ausgangsübertrager	EJ 66/22	BV 512 107

Technische Daten „Weimar 5040“

Schaltung:	Superhet
Geräteklasse:	Kleinsuper
Stromart:	Wechselstrom, 50 Hz
Netzspannungen:	110 127 220 240 V
Leistungsaufnahme:	ca. 50 VA bei 220 V
Röhrenbestückung:	ECC 85, ECH 81, EBF 89, EABC 80, EL 84
Abstimmanzeige:	EM 84
Netzgleichrichter:	EZ 80
Sicherungen:	T 0,4 B (für 220/240 V) T 0,6 B (für 110 127 V)
Beleuchtung:	2 Stck. Soffitten 7 V 0,3 A
Drucktasten:	5, für „Aus“ und Wellenbereiche, TA/TB durch Drücken von MW- und LW-Taste
Zahl der Kreise:	AM: 6, davon 2 kapazitiv veränderlich FM: 10, davon 2 induktiv veränderlich
Wellenbereiche:	UKW: 86,5 101,5 Mc (3,5 – 3 m) KW : 5,8 16,5 Mc (52 – 17,2 m) MW : 510 1620 kc (588 – 185 m) LW : 145 290 kc (2100–1035 m)
UKW-Antenneneingang:	240 Ohm
Zwischenfrequenz:	FM: 10,7 Mc AM: 455 kc
Empfangsgleichrichter:	AM: Diodengleichrichtung FM: Verhältnisleichrichter
Schwundausgleich:	auf 2 Röhren rückwärts wirkend
Lautstärkereglung:	stetig regelbar, gehörrichtig
Klangfarbenreglung:	stetig regelbar, getrennte Höhen- und Tiefenregelung
Gegenkopplung:	Spannungskopplung, frequenzabhängig von der sek.-Seite des Ausgangs-Trafos ausgehend
Ausgangsleistung:	ca. 1,6 W bei $k = 10\%$, $f = 1000$ Hz
Lautsprecher:	perm.dyn.- oval – 2 VA
Anschluß für TA TB:	vorhanden, genormte Diodenbuchse
Anschluß für Zusatzlautsprecher:	vorhanden, Normanschluß
Besonderheiten:	gedruckte Schaltung, Anschluß für 2. Lautsprecher (eingebauter Lautsprecher abschaltbar), Gehäusedipol, Mag.-Auge, gehörrichtige Lautstärkereglung
Gewicht:	ca. 10 kp (einschl. Verpackung ca. 13 kp)
Gehäuseabmessung:	62 x 33 x 22,5 cm
Waren-Nummer:	36 44 31 10

Typengebundene Ersatzteile für Gerät „Weimar 5040“

Benennung	Zeichnungs-Nr.	Art.-Nr.
Gehäuse, vollst. ohne Lautsprecher u. Ausgangstr.	504 100	3634
Gehäusefuß	488 101-3	1782
Schallwand bespr., ohne Lautsprecher und Ausgangstrafo	504 102	3633
Lautsprecher	L 2259 PBO	1717
Ausgangsübertrager	467 103	1694
Tastenrahmen	491 100-4	1813
Skala	504 200-1	2297
Skala (Westeuropäisch)	504 300-1	2298
Chassis, genietet	504 205	3635
Leiterplatte, gel.	468 204	3515
Leiterplatte, gel. (Ferrit)	468 304	3636
Drucktastenschalter, vollst.	468 205	3508
Drucktastenschalter, vollst.	502 408 (mit Ferrit)	2065
Spulenplatte LW, vollst.	502 409	2276
Spulenplatte MW, vollst.	502 410	2277
Namenszug	504 100-1	2300
Drehko, vollst.	466 218	3547
UKW-Teil	156 000	2296
Ferritantenne, vollst.	502 415	3556
Gitterspule MW	452 209	3575
Gitterspule LW	452 210	3576
Frontplatte, genietet	504 204	3638
Antrieb, vollst.	466 231	3639
Zeiger	466 200-5	2253
Zeiger	466 200-6	2254
Blende, vollst.	512 220	3637
Drehknopf, vollst.	466 002	3468
Drehknopf, vollst.	466 004	3474
Drehknopf, vollst.	504 215	3640
Rückwand, vollst.	504 001	3641
Potentiometer 1,3 M 11-32 F 3	TGL 9100 JSG	1627
Potentiometer 1 M 2-32 F 3	TGL 9100 JSG	3578
Potentiometer 10 M 1-32 F 3	TGL 9100 JSG	1675
UKW-Variometerspule (Vorkreis)	166 107	2261
UKW-Variometerspule (Oszillator)	166 106	2260
Abstimmkern (Vorkreis)	156 210	2302
Abstimmkern (Oszillator)	156 212	2304
Fassung 9-12 D	TGL 11608	2292

1. 17.10.2.15.18.19.3.4.20
 2. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 3. 5.6.7.21.22
 4. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 5. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 6. 17.18.19.20.21.22
 7. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 8. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 9. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 10. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 11. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 12. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 13. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 14. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 15. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 16. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 17. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 18. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 19. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 20. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 21. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 22. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 23. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 24. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 25. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 26. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 27. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 28. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 29. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 30. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 31. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 32. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 33. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 34. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 35. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 36. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 37. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 38. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 39. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 40. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 41. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 42. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 43. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 44. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 45. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 46. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 47. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 48. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 49. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 50. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 51. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 52. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 53. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 54. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 55. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 56. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 57. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 58. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 59. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 60. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 61. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 62. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 63. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 64. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 65. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 66. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 67. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 68. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 69. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 70. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 71. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 72. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 73. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 74. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 75. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 76. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 77. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 78. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 79. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 80. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 81. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 82. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 83. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 84. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 85. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 86. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 87. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 88. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 89. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 90. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 91. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 92. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 93. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 94. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 95. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 96. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 97. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 98. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22
 99. 27.30.4.08.8.10.22.28.11.13.12.26.20.32.33.34.35
 100. 11.12.14.15.16.17.18.19.20.21.22

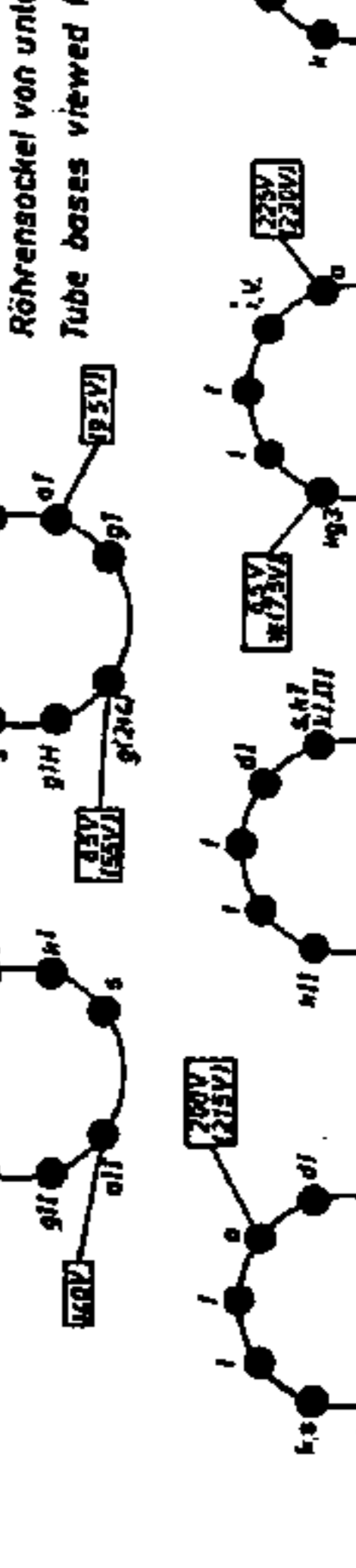
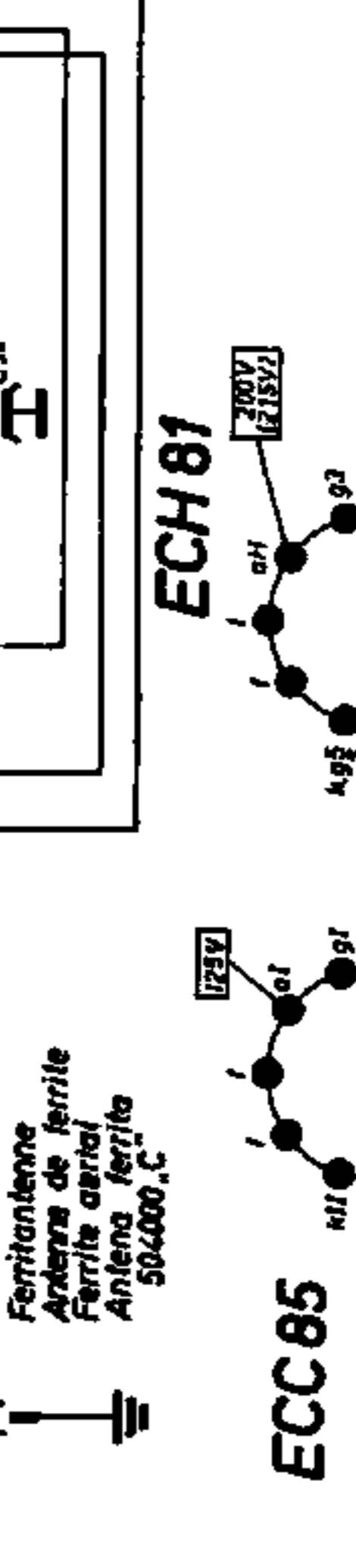
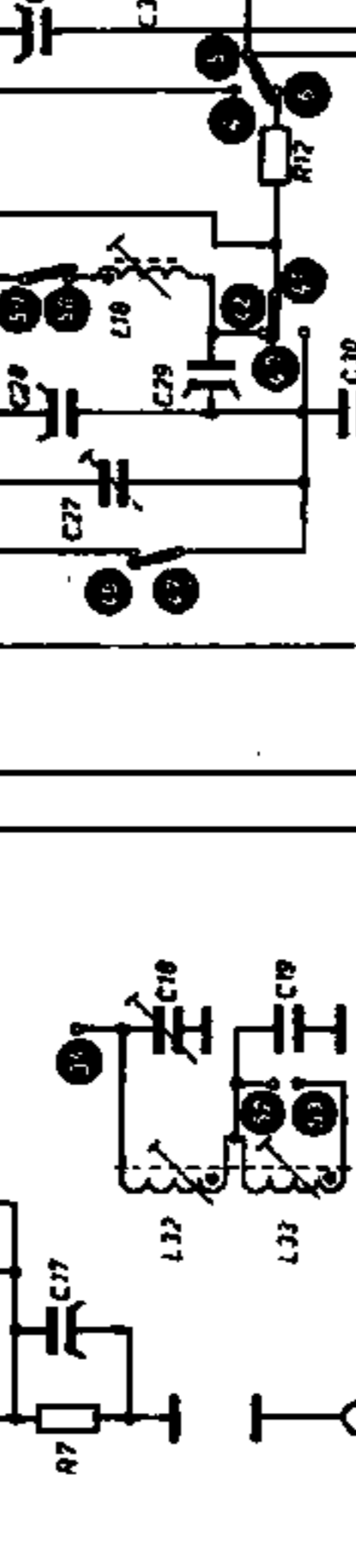
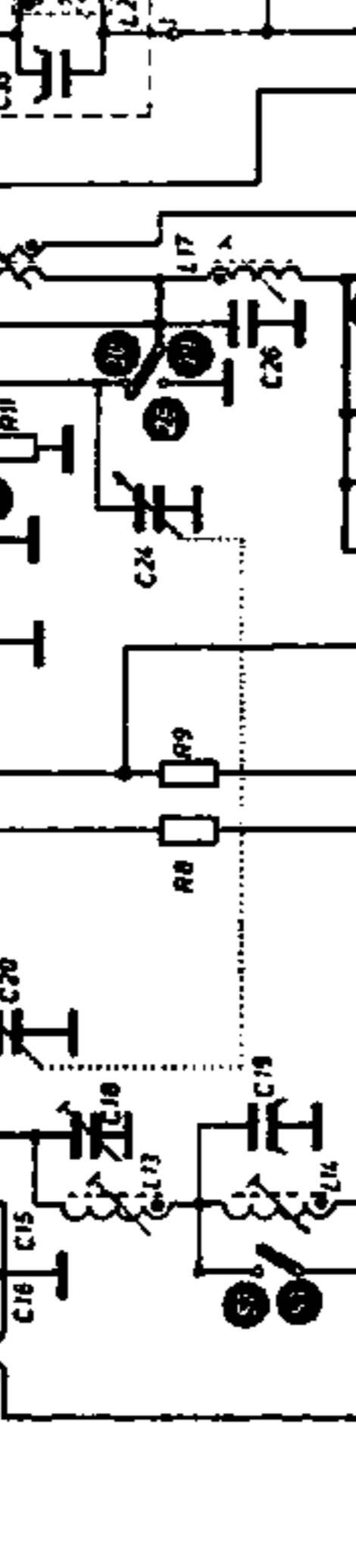
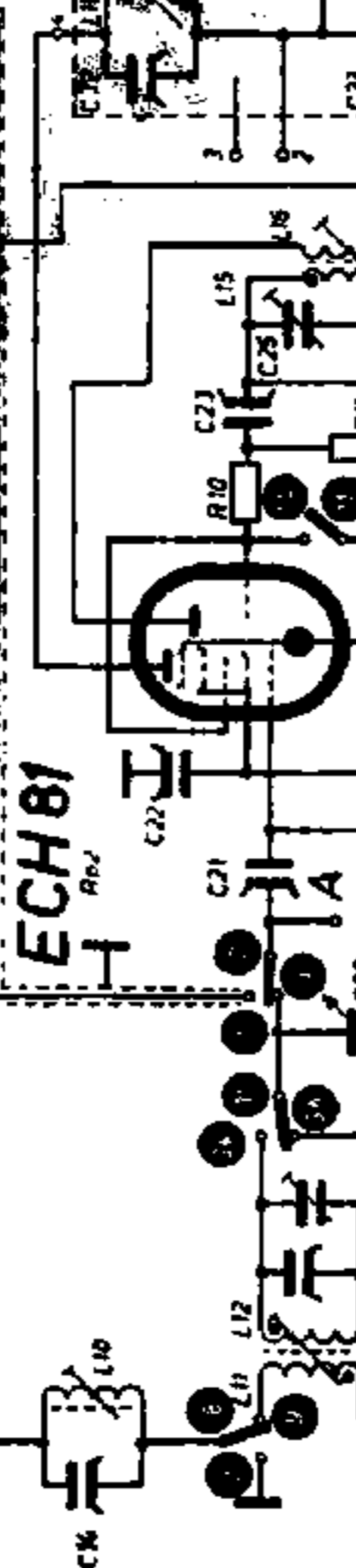
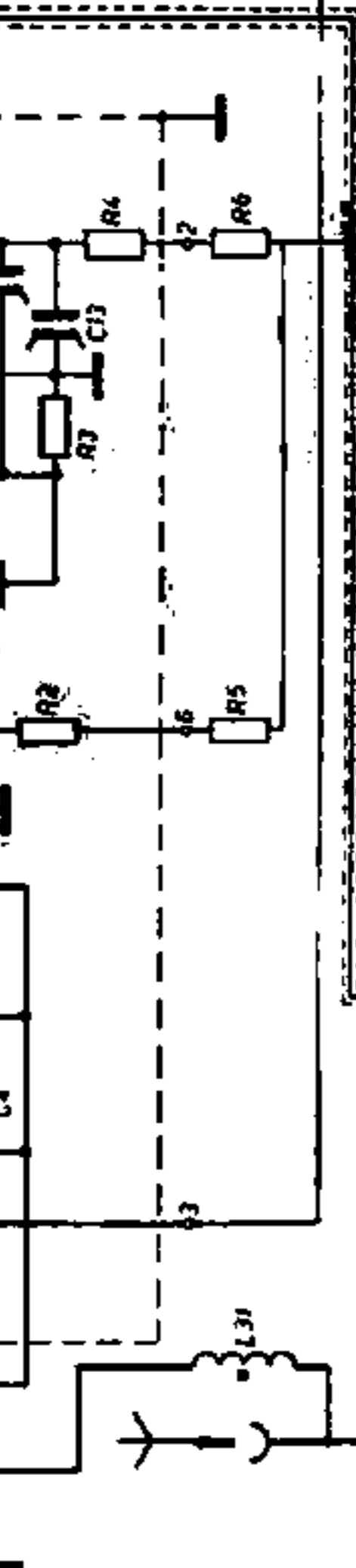
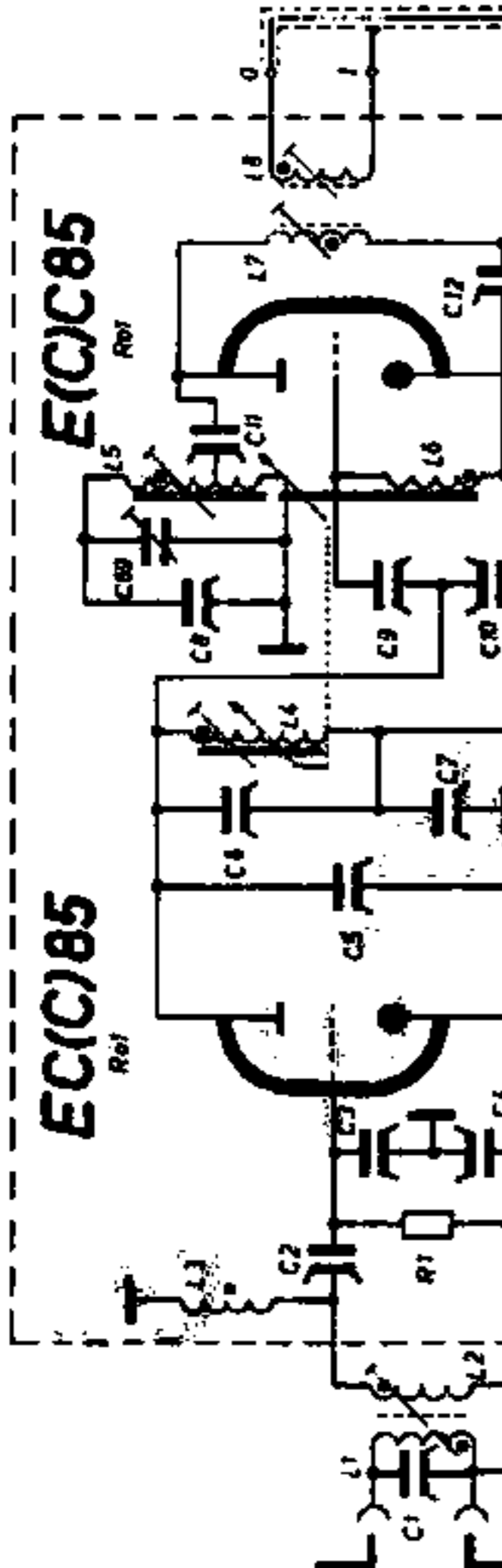
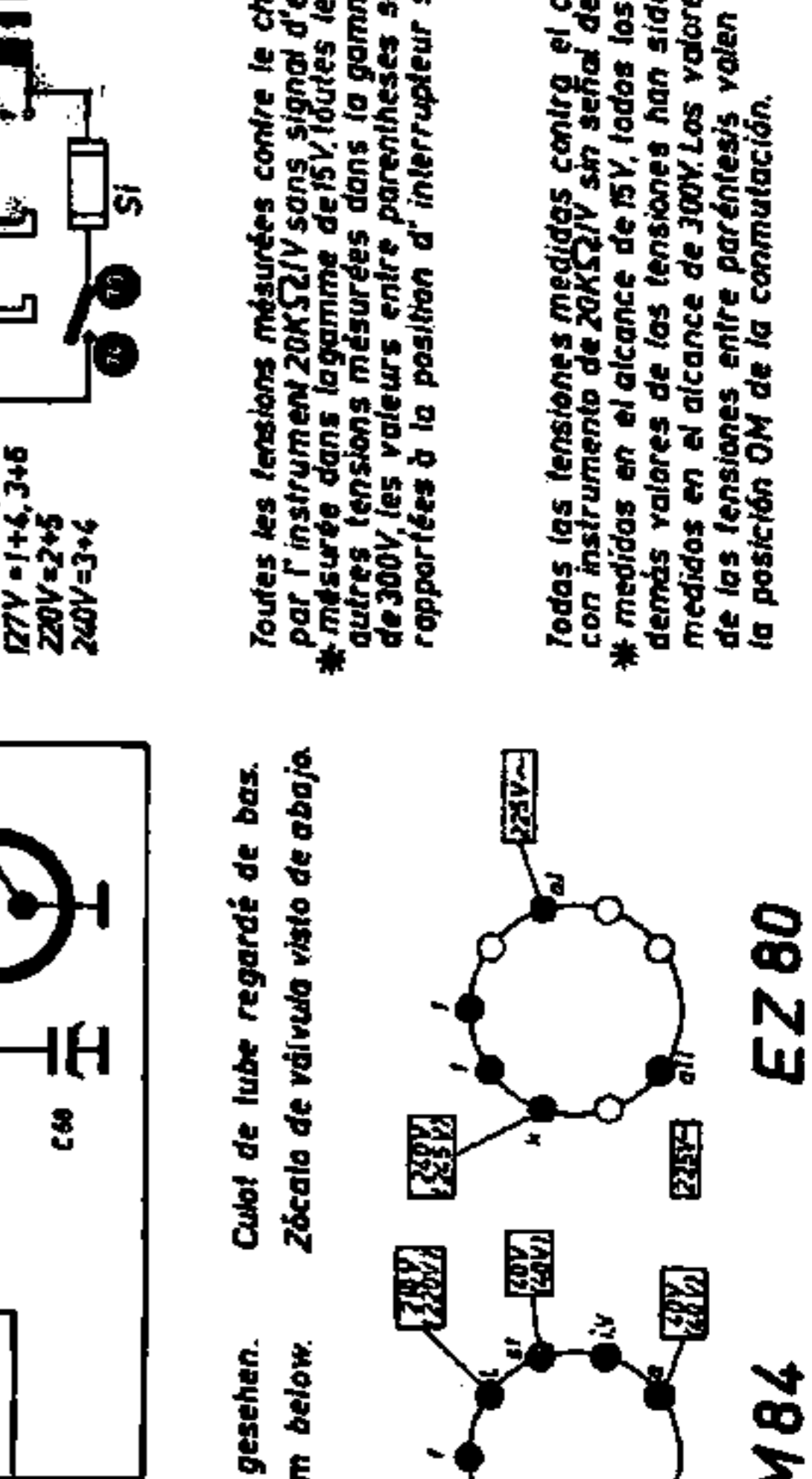
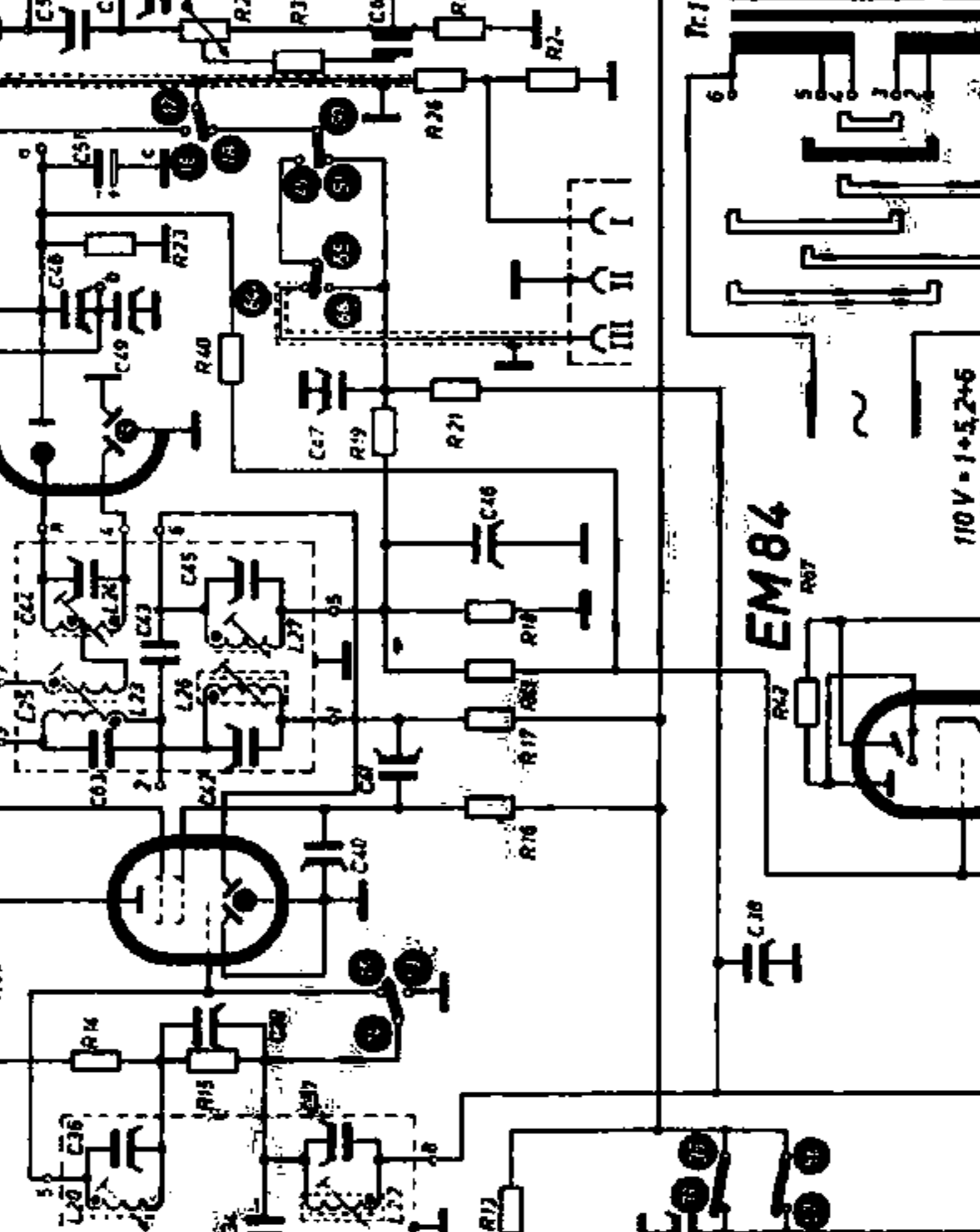
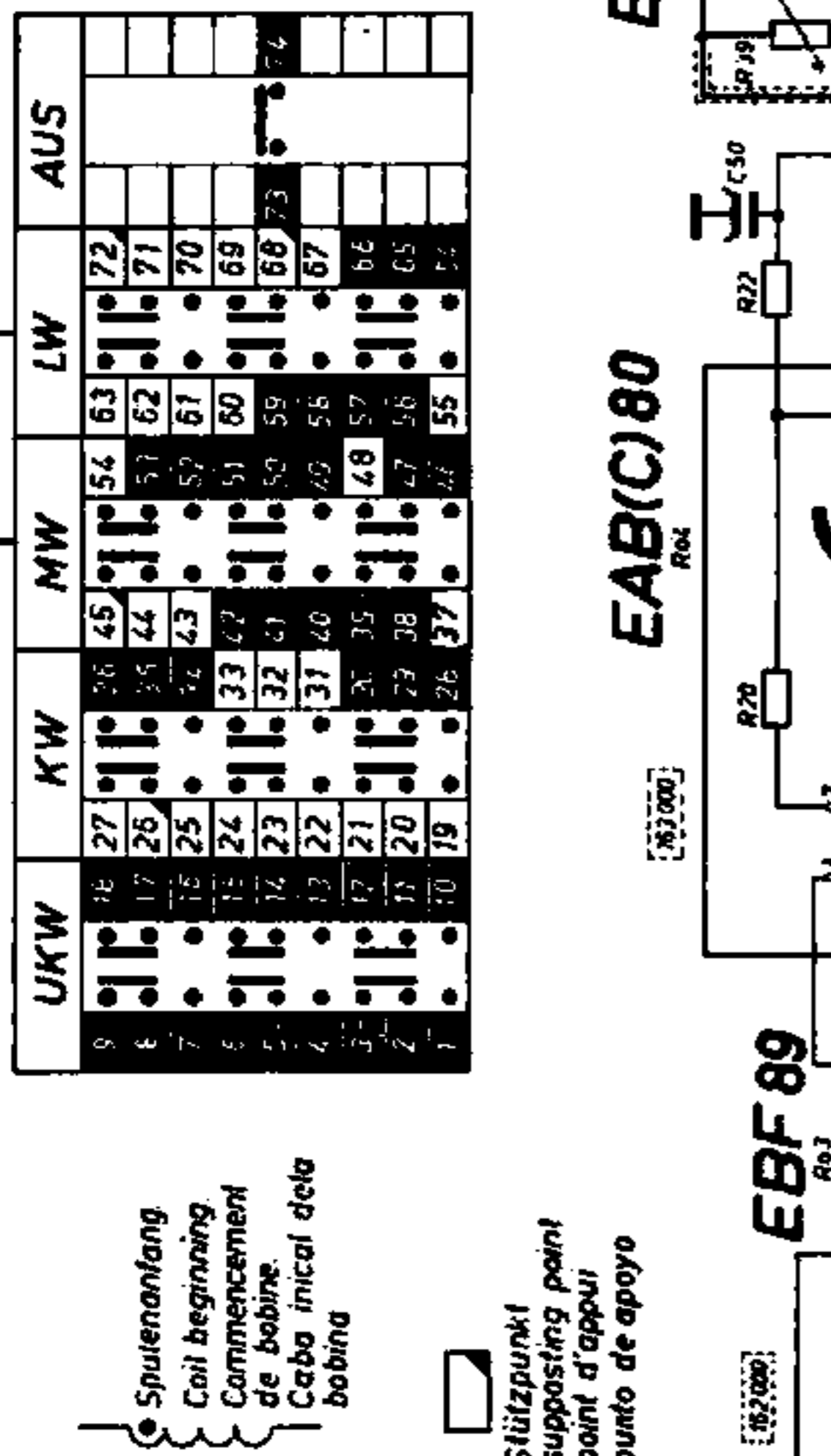
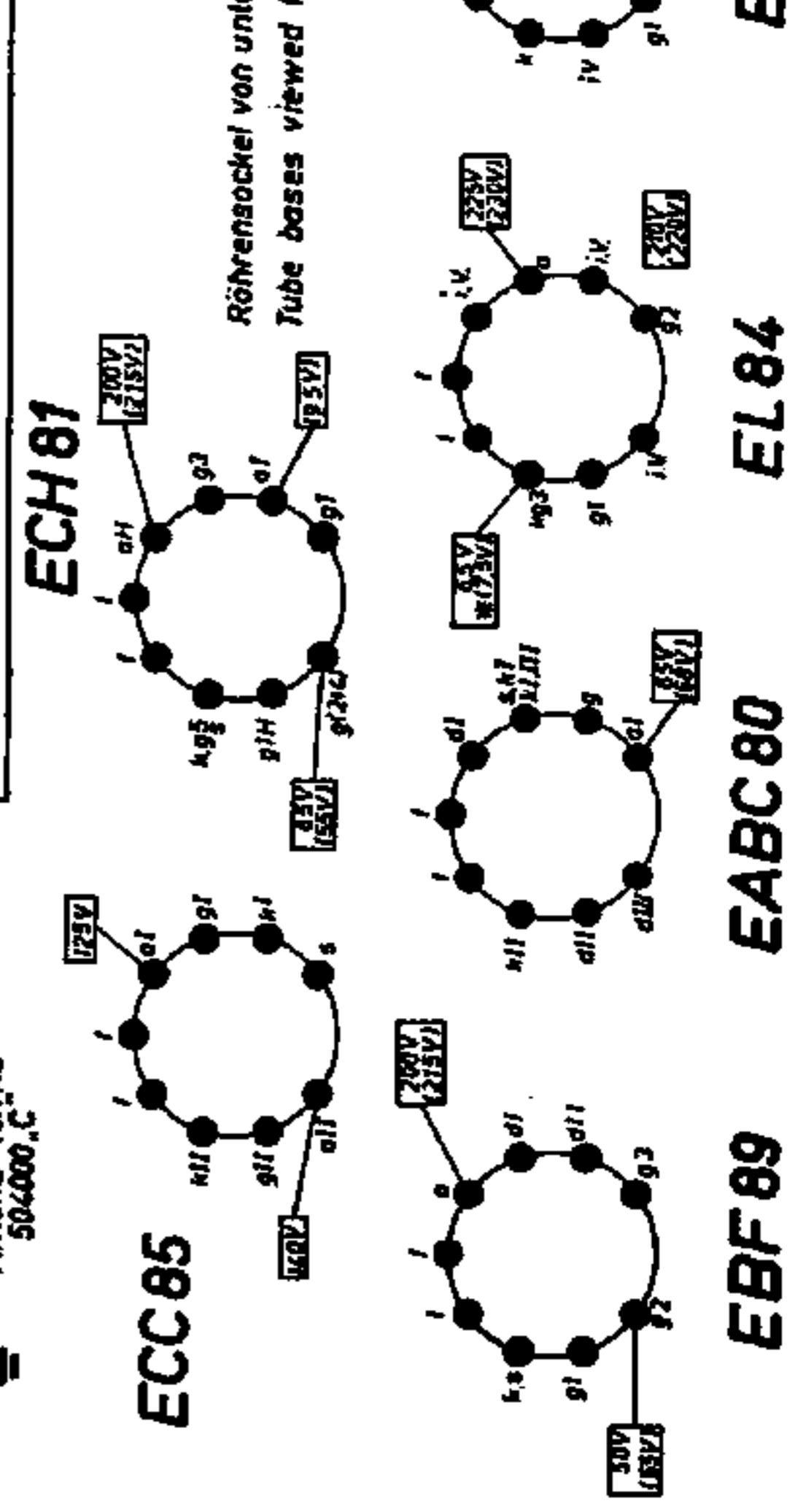
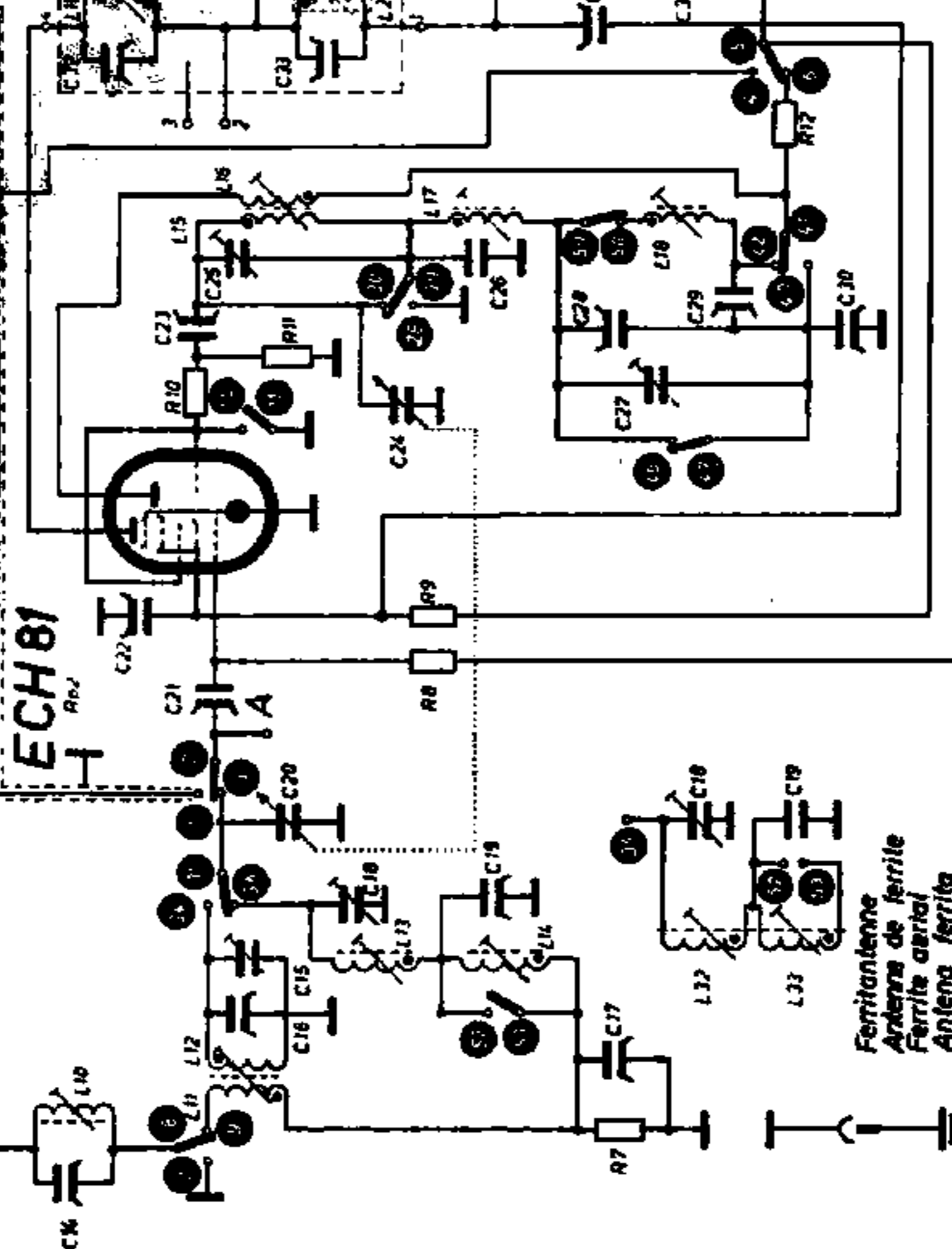
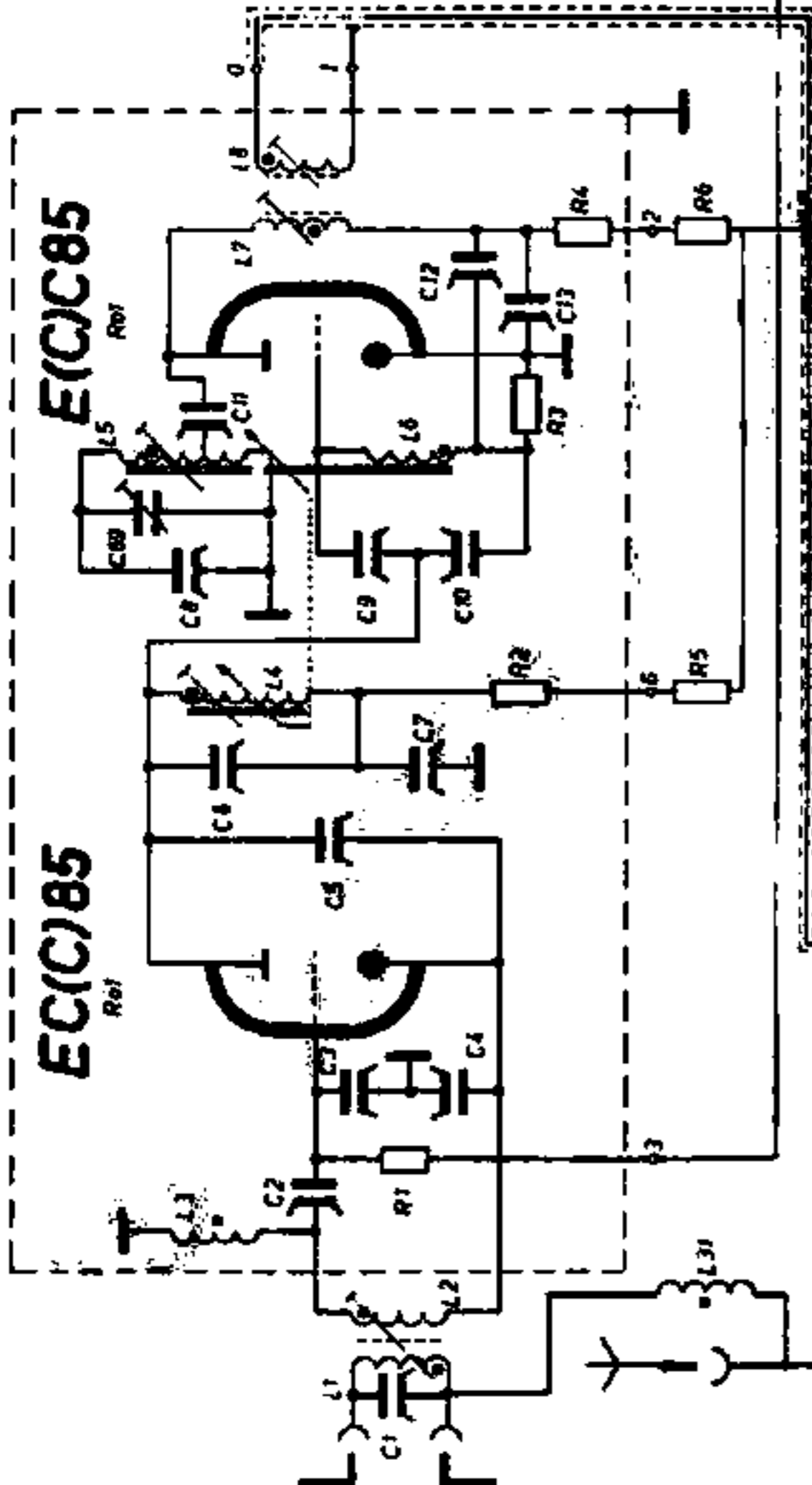
Tastenseite(keine Taste gedrückt)
 Keyboard side(no key pressed)
 Profile à clavier(non touche pressée)
 Lado del teclado(ninguna de las teclas apretada)

Tastensatz von oben gesehen.
 Key assembly viewed from above.
 Commutateurs à clavier regardés d'en haut.
 Teclado visto de arriba

UKW		KW		MW		LW		AUS	
9	18	27	36	45	54	63	72		
8	17	26	35	44	53	62	71		
7	16	25	34	43	52	61	70		
6	15	24	33	42	51	60	69		
5	14	23	32	41	50	59	68		
4	13	22	31	40	49	58	67		
3	12	21	30	39	48	57	66		
2	11	20	29	38	47	56	65		
1	10	19	28	37	46	55	64		

Spulenanfang
 Coil beginning
 Commencement
 de bobine
 Cabo inicial de la bobina

Stützpunkt
 supporting point
 point d'appui
 punto de apoyo



Toutes les tensions mesurées contre le châssis par l'instrument 20K Ω /V sans signal d'entrée; * mesurée dans la gamme de 15V, toutes les autres tensions mesurées dans la gamme de 300V les valeurs entre parenthèses sont rapportées à la position d'interrupteur sur PO.

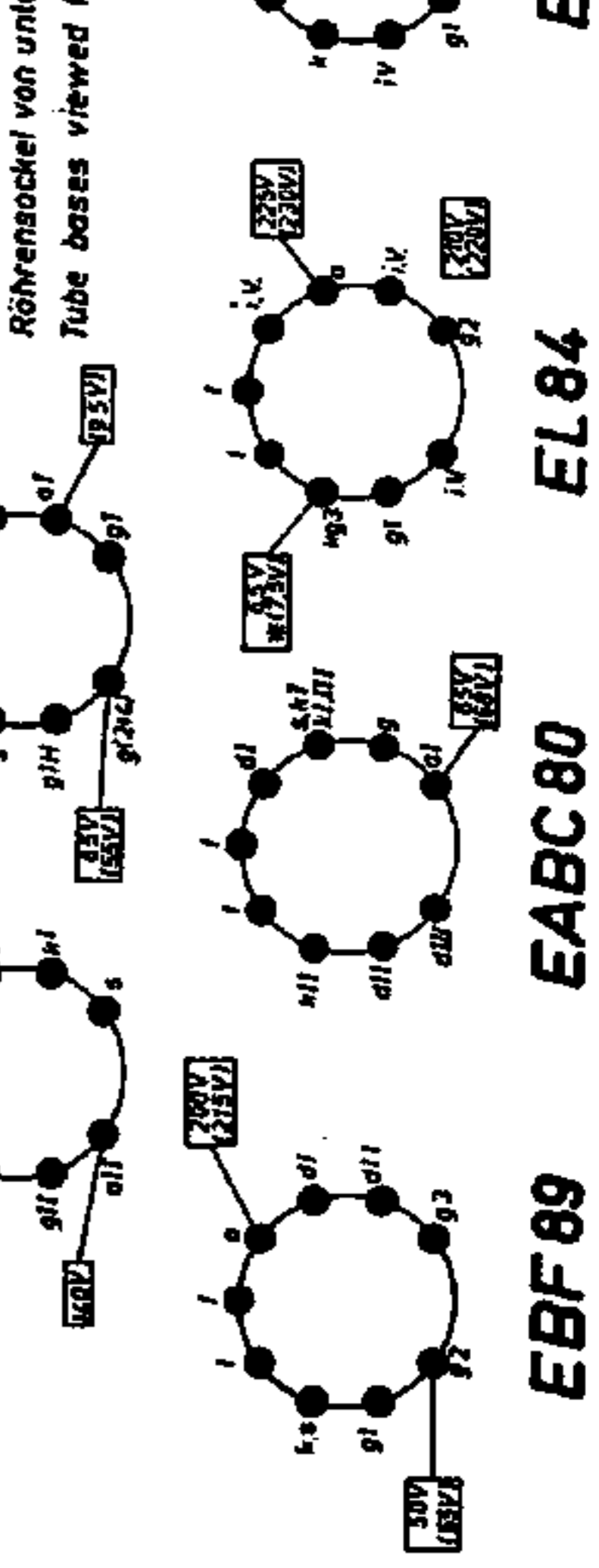
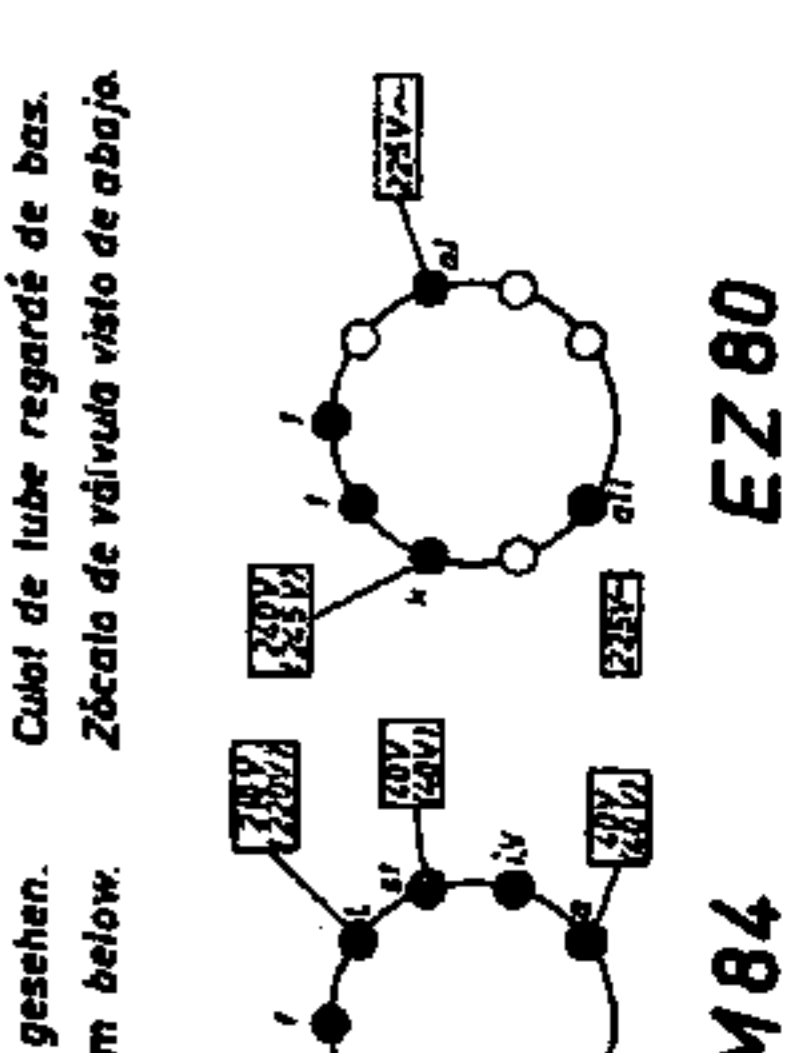
Todas las tensiones medidas contra el chasis con instrumento de 20K Ω /V sin señal de entrada. * medidas en el alcance de 15V, todos los demás valores de las tensiones han sido medidos en el alcance de 300V. Los valores de las tensiones entre paréntesis valen con la posición OM de la conmutación.

Sämtliche Spannungen mit Instrument 20K Ω /V ohne Eingangssignal gegen Chassis gemessen. * im 15V-Bereich gemessen, alle übrigen Spannungswerte wurden im 300V-Bereich gemessen. Die in Klammern stehenden Spannungswerte gelten bei Schließstellung MW.

All tensions measured with instrument 20K Ω /V against chassis without in-piñ signal. * measured at 15V-range, all other tension values have been measured at the 300V-range. The tension values in parenthesis are in force at switch position on MW.

Röhrensockel von unten gesehen.
 Tube bases viewed from below.

Cuot de tube regardé de bas.
 Zócala de válvula visto de abajo.



Spezifikation für Gerät „Weimar 5040“

C 1	25 pF, 5 %	500 V	C 45	300 pF, 2,5 %	125 V
C 2	300 pF,	350 V	C 46	220 pF, 10 %	160 V
C 3	20 pF, 5 %	500 V	C 47	500 pF,	350 V
C 4	20 pF, 5 %	500 V	C 48	220 pF, 10 %	160 V
C 5	2,5 pF \pm 0,5 pF,	500 V	C 49	220 pF, 10 %	160 V
C 6	3,2 pF \pm 0,5 pF,	500 V	C 50	1000 pF,	350 V
C 7	3000 pF,	350 V	C 51	5 μ F,	70 V
C 8	12 pF, 0,5 %	500 V	C 52	0,01 μ F,	250 V
C 9	8 pF \pm 0,5 pF,	500 V	C 53	39 pF, 10 %	160 V
C 10	8 pF \pm 0,5 pF,	500 V	C 54	0,01 μ F,	250 V
C 11	22 pF, 0,5 %	500 V	C 55	5 μ F,	350 V
C 12	12 pF, 0,5 %	500 V	C 56	0,01 μ F,	250 V
C 13	120 pF, 2 %	500 V	C 57	0,022 μ F,	250 V
C 14	500 pF, 5 %	500 V	C 58	50 μ F,	15 V
C 15	10 40 pF		C 59	4700 pF,	630 V
C 16	27 pF, 5 %	160 V	C 60	50 \pm 50 μ F,	350 V
C 17	2200 pF, 5 %	500 V	C 61		
C 18	4 20 pF		C 62	0,047 μ F,	160 V
C 19	100 pF, 2 %	500 V	C 63	4 pF \pm 0,5 pF,	500 V
C 20	2 x 500 pF (mit C 24)		C 64	2200 pF,	250 V
C 21	100 pF, 10 %	160 V	C 65	0,047 μ F,	160 V
C 22	3000 pF, 10 %	500 V	C 66	4700 pF,	250 V
C 23	68 pF, 10 %	160 V	C 67	330 pF, 10 %	160 V
C 24	2 x 500 pF (mit C 20)		C 68	0,047 μ F,	160 V
C 25	10 40 pF		C 69	1 5 pF	
C 26	10 40 pF		C 70	3000 pF,	350 V
C 27	10 40 pF				
C 28	160 pF, 2 %	500 V	R 1	220 KOhm	0,125 W
C 29	400 pF, 2 %	500 V	R 2	1 KOhm	0,125 W
C 30	350 pF, 2 %	500 V	R 3	330 KOhm	0,125 W
C 31	5000 pF,	350 V	R 4	1 KOhm	0,125 W
C 32	18 pF		R 5	8,2 KOhm	1 W
C 33	300 pF, 2,5 %	125 V	R 6	22 KOhm	0,5 W
C 34	2,5 pF, \pm 0,5 pF,	500 V	R 7	22 KOhm	0,125 W
C 35	5000 pF,	350 V	R 8	1 MOhm	0,125 W
C 36	18 pF		R 9	39 KOhm	1 W
C 37	300 pF, 2,5 %	125 V	R 10	100 Ohm	0,125 W
C 38	0,047 μ F,	160 V	R 11	47 KOhm	0,125 W
C 39	100 pF, 10 %	160 V	R 12	33 KOhm	1 W
C 40	5000 pF,	350 V	R 13	1 KOhm	0,25 W
C 41	5000 pF,	350 V	R 14	220 KOhm	0,125 W
C 42	300 pF, 2,5 %	125 V	R 15	1 MOhm	0,125 W
C 43	2 pF \pm 0,5 pF,	500 V	R 16	100 KOhm	0,5 W
C 44	47 pF, 2 %	500 V	R 17	1 KOhm	0,25 W

R 18	1 MOhm	0,125 W	R 31	1 M	2-32 F 3
R 19	100 KOhm	0,125 W	R 32	1 KOhm	0,125 W
R 20	180 Ohm	0,125 W	R 33	1 MOhm	0,125 W
R 21	1 MOhm	0,125 W	R 34	180 Ohm	0,5 W
R 22	47 KOhm	0,125 W	R 35	1 KOhm	2 W
R 23	47 KOhm	0,125 W	R 36	1 KOhm	0,125 W
R 24	100 KOhm	0,125 W	R 37	1 KOhm	0,125 W
R 25	1,3 M	11-32 F 3	R 38	100 KOhm	0,125 W
R 26	1 MOhm	0,125 W	R 39	10 M	1-32 F 3
R 27	220 Ohm	0,125 W	R 40	1 MOhm	0,125 W
R 28	4,7 MOhm	0,125 W	R 41	470 KOhm	0,125 W
R 29	220 KOhm	0,25 W	R 42	470 KOhm	0,125 W
R 30	47 KOhm	0,25 W			

L 1 und L 2	UKW-Antennenspule	165 111
L 3	HF-Drossel	155 109
L 4	UKW-Variometerspule (Vorkreis)	166 107
L 5 und L 6	UKW-Variometerspule (Oszillator)	166 106
L 7 und L 8	FM-Bandfilter 10,7 Mc	166 104, 166 105
L 9	Heizdrossel	166 108
L 10	Sperrkreisspule	465 235
L 11 und L 12	Vorkreisspule KW	467 207
L 13	Vorkreisspule MW	465 210
L 14	Vorkreisspule LW	465 207
L 15 und L 16	Oszillatorspule KW	467 208
L 17	Oszillatorspule MW	465 211
L 18	Oszillatorspule LW	467 209
L 19 und L 20	FM-Bandfilter 10,7 Mc	
L 21 und L 22	AM-Bandfilter 455 kc	
L 23, L 24 und L 25	Verhältnisleichter 10,7 Mc	
L 26 und L 27	AM-Bandfilter 455 kc	
L 28	Heizdrossel	} 467 204-4
L 29	Heizdrossel	
L 30	Heizdrossel	
L 31	Antennendrossel	473 246
L 19, L 20, L 21 und L 22	Bandfilter	162 000
L 23, L 24, L 25, L 26, L 27	Bandfilter	163 000

Für Gerät nach Ausführung „C“ (mit Ferritantenne) entfällt L 13 und L 14.

Dafür kommen hinzu:

L 32	Vorkreisspule MW	452 209
L 33	Vorkreisspule MW	452 210

Technische Daten „Saalburg 5050“

Im allgemeinen gelten die des Gerätes „Weimar 5040“. Es ändern sich folgende Positionen:

Klangfarbenreglung:	stetig regelbar
Gewicht:	ca. 8,5 kp (einschl. Verp. ca. 10 kp)
Gehäuseabmessung:	52 x 28 x 22,5 cm

Röhrenfunktionen

AM (LM, MW, KW)		FM (UKW)
ausgeschaltet	ECC 85	HF-Verstärker und selbstschw. Mischstufe
Oszillator und Mischröhre	ECH 81	ZF-Verstärker
ZF-Verstärker und Diodengleichrichter	EBF 89	ZF-Verstärker
NF-Verstärker	EABC 80	Verhältnisgleichrichter und NF-Verstärker
Endröhre	EL 84	Endröhre
Netzgleichrichter	EZ 80	Netzgleichrichter
Abstimmanzeige	EM 84	Abstimmanzeige

Typengebundene Ersatzteile für Gerät „Saalburg 5050“

Benennung	Zeichnungs-Nr.	Art.-Nr.
Gehäuse, vollst. ohne Lautsprecher u. Ausgangstr.	505 100	3627
Tastenrahmen	491 100-4	1813
Schallwand, besp.	500 101	3628
Lautsprecher	LP 561 PB	1661
Ausgangsübertrager	467 103	1694
Blendenblech	10 802	1729
Namenszug	505 101-1	2305
Chassis, genietet	491 202	3643
Sicherungsscheibe D 31	DIN 41331	1815
Umschaltplatte, vollst.	151 000	3317
Drehko, vollst.	468 210	3539
Frontplatte, mont., ohne Potentiometer	491 205	3632
Antriebsachse, vollst.	491 215	3644
UKW-Teil	156 000	2296
Leiterplatte, gel.	468 204	3515
Leiterplatte, gel.	502 405 (mit Ferrit)	3645
Drucktastenschalter, vollst.	468 205	3508
Drucktastenschalter, vollst.	502 408 (mit Ferrit)	2065
Drucktastenschalter	468 205-1	2090
Spulenplatte LW, vollst.	502 409	2276
Spulenplatte MW, vollst.	502 410 (für Ausf. m. Ferrit)	2277
Skala	505 200-1	2306
Skala	505 300-1	2308
Fassung für Mag. Auge	10 695	2024
Blende	491 200-4	2279
Zeiger	491 200-5	2264
Ferritantenne, vollst.	502 415	3556
Gitterspule MW	452 209	3575
Gitterspule LW	452 210	3576
Drehknopf, vollst.	491 210	3537
Drehknopf, vollst.	491 211	3538
Rückwand, vollst.	505 001	3646
Gehäusefuß	500 100-2	2308
Abstimmkern-Vorkreis UKW	156 210	2302
Abstimmkern-Oszillator UKW	156 212	2304
Träger, vollst.	156 207	3665
UKW-Antrieb	156 201	3666
Vorkreis-Variometer-Spule	166 107	2261
Oszillator-Variometer-Spule	166 106	2260
Potentiometer 1 M, 1 M 32-EF 3		1707

1 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81

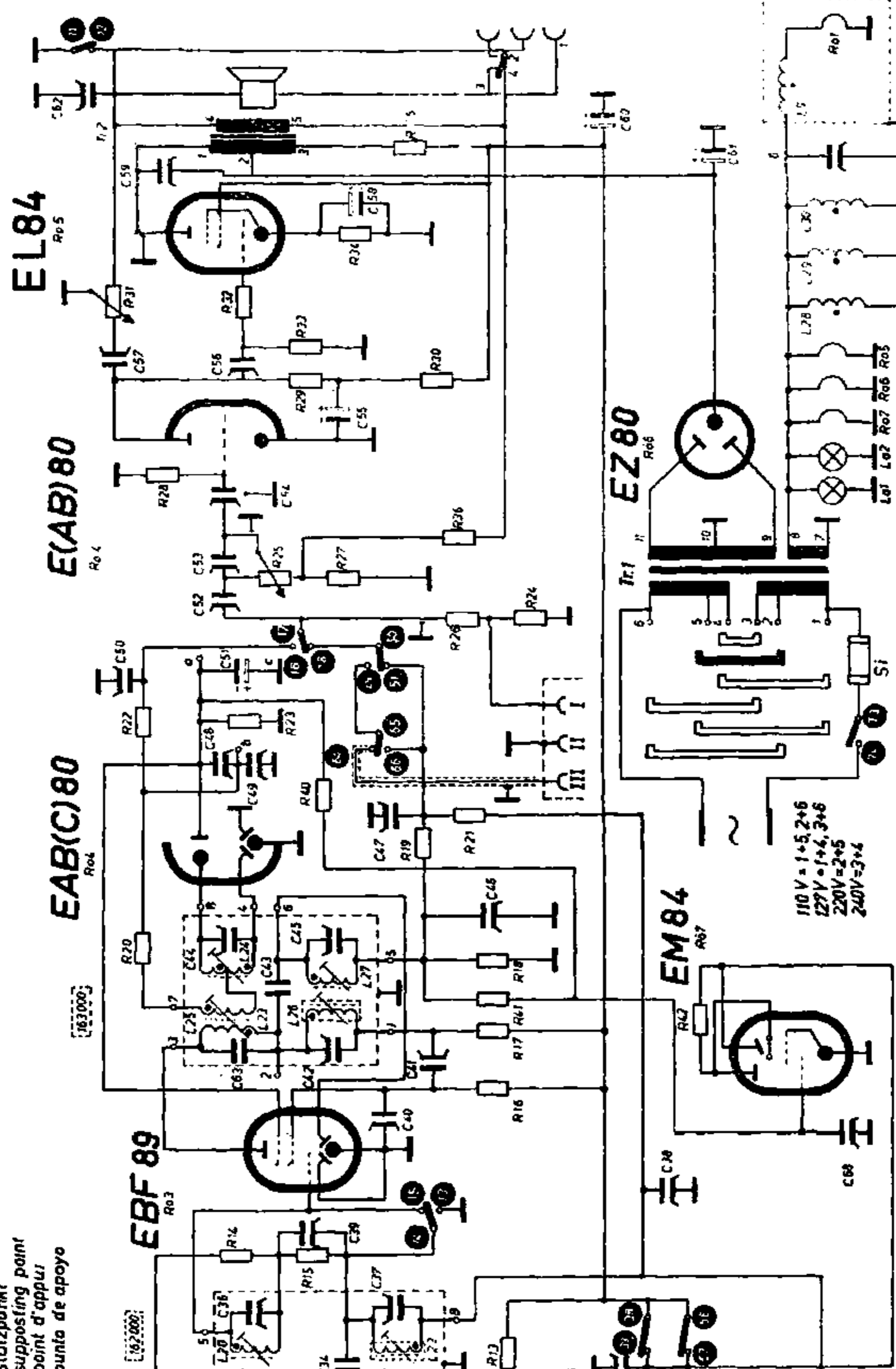
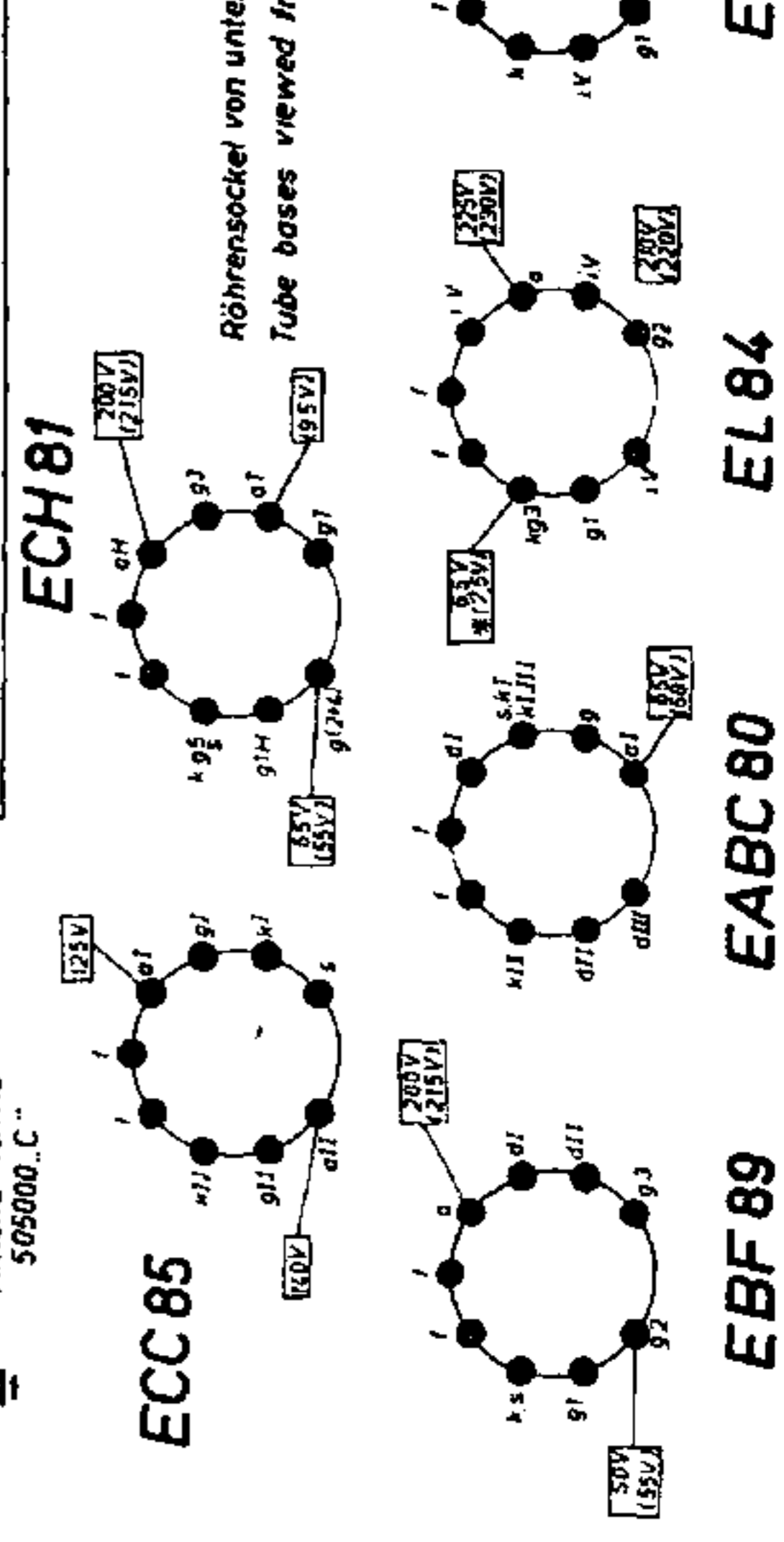
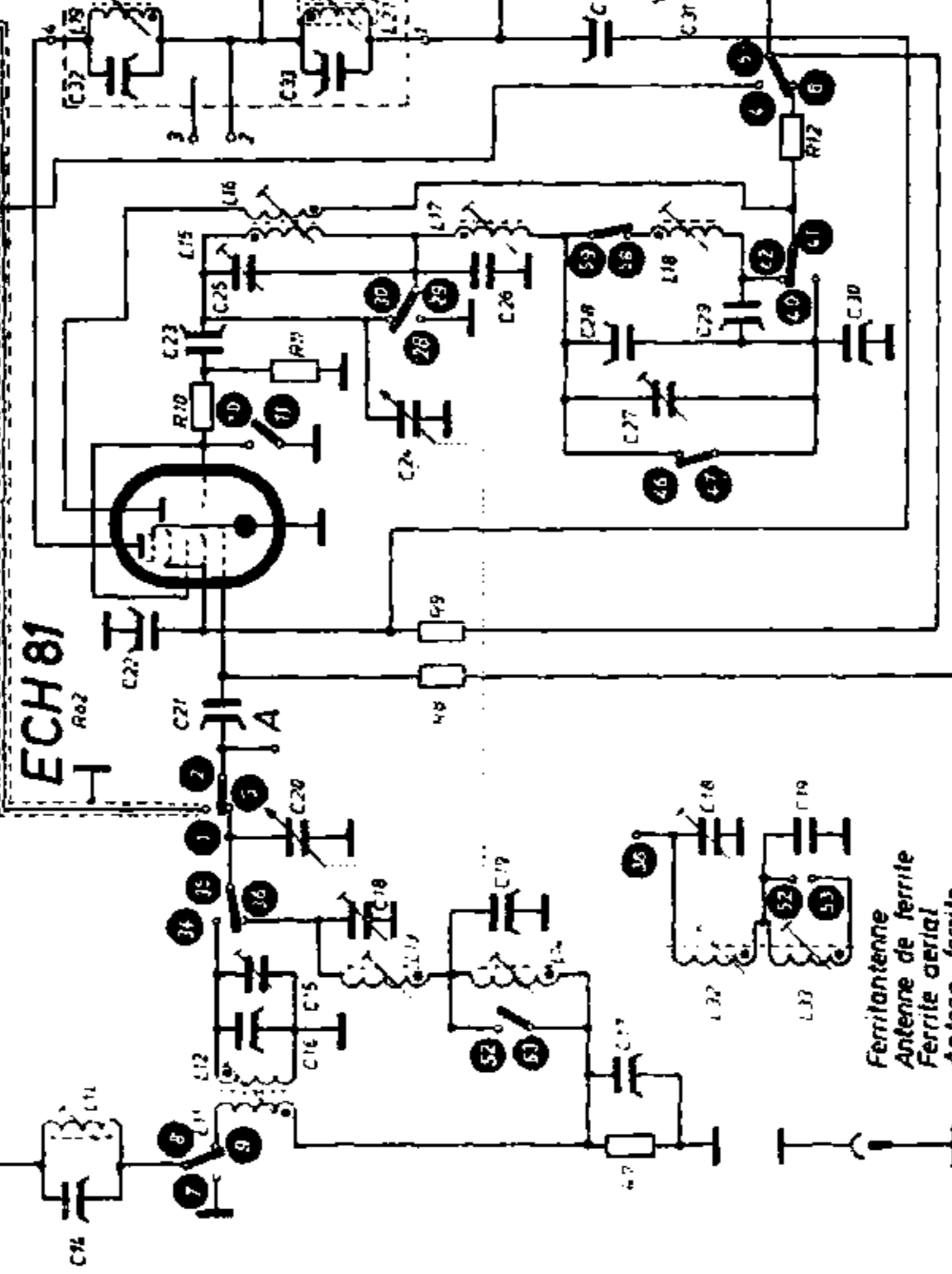
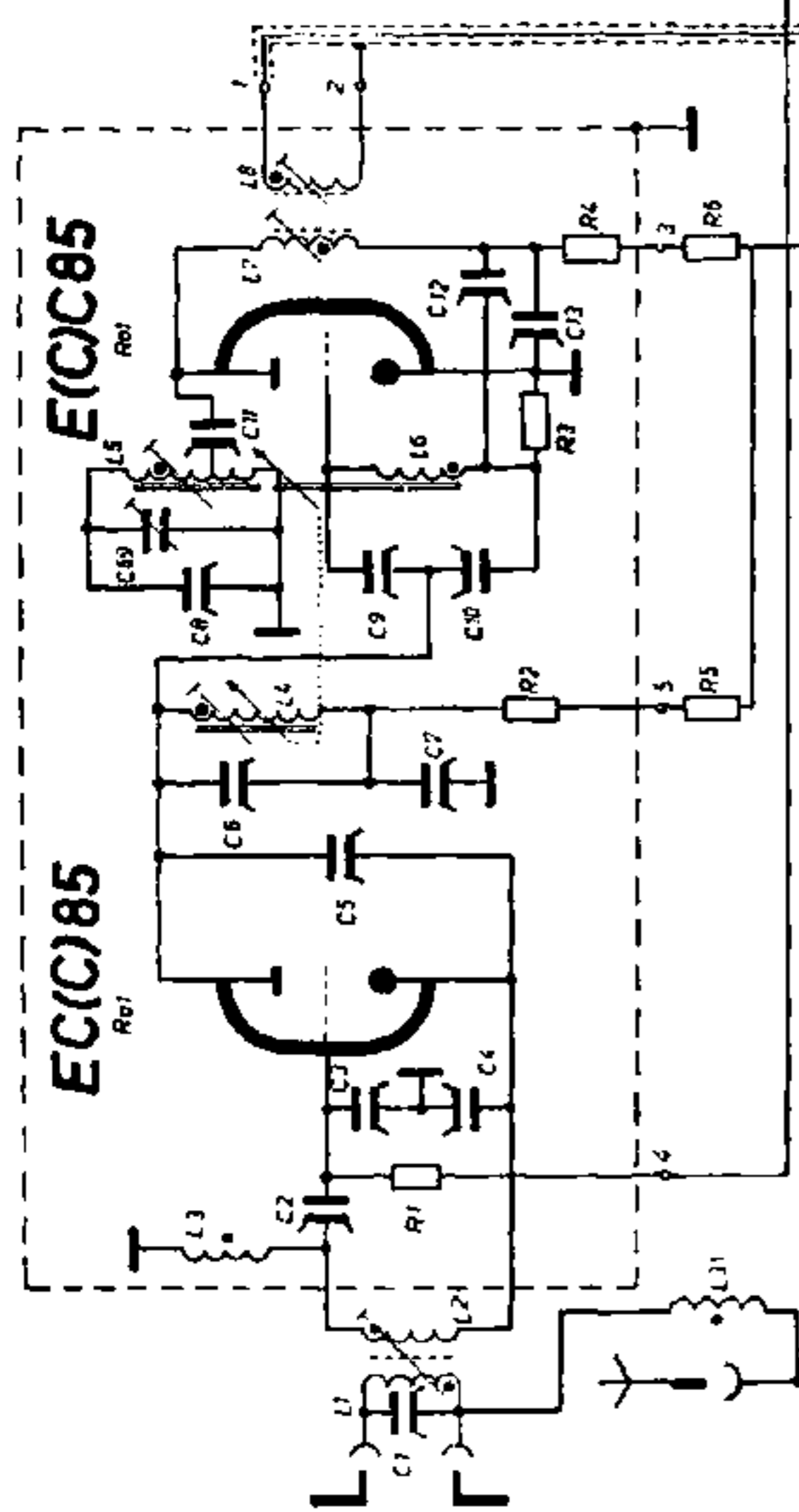
Tastenseite (keine Taste gedrückt)
Keyboard side (no key pressed)
Profilo à clavier (non touche pressée)
Lado del teclado (ninguna de las teclas apretada)

Tastensatz von oben gesehen.
Key assembly viewed from above.
Commutateurs à clavier regardés d'en haut.
Teclado visto de arriba

UKW		KW		MW		LW		AUS	
9	16	27	36	45	54	63	72		
8	17	28	37	46	55	64	73		
7	18	29	38	47	56	65	74		
6	19	30	39	48	57	66	75		
5	20	31	40	49	58	67	76		
4	21	32	41	50	59	68	77		
3	22	33	42	51	60	69	78		
2	23	34	43	52	61	70	79		
1	24	35	44	53	62	71	80		
	25	36	45	54	63	72	81		
	26	37	46	55	64	73	82		
	27	38	47	56	65	74	83		
	28	39	48	57	66	75	84		
	29	40	49	58	67	76	85		
	30	41	50	59	68	77	86		
	31	42	51	60	69	78	87		
	32	43	52	61	70	79	88		
	33	44	53	62	71	80	89		
	34	45	54	63	72	81	90		
	35	46	55	64	73	82	91		
	36	47	56	65	74	83	92		
	37	48	57	66	75	84	93		
	38	49	58	67	76	85	94		
	39	50	59	68	77	86	95		
	40	51	60	69	78	87	96		
	41	52	61	70	79	88	97		
	42	53	62	71	80	89	98		
	43	54	63	72	81	90	99		
	44	55	64	73	82	91	100		

Spulenfang
Coil beginning
Comencement de bobine
Caba inicial de la bobina

Stützpunkt
supporting point
point d'appui
punto de apoyo



Röhrensockel von unten gesehen.
Tube bases viewed from below.

Culot de tube regardé de bas.
Zécalo de válvula visto de abajo.

Toutes les tensions mesurées contre le châssis par l'instrument 20K Ω /V sans signal d'entrée. * mesurée dans la gamme de 15V toutes les autres tensions mesurées dans la gamme de 300V, les valeurs entre parenthèses sont rapportées à la position d'interrupteur sur PO.

Todas las tensiones medidas contra el chasis con instrumento de 20K Ω /V sin señal de entrada. * medidas en el alcance de 15V, todos los demás valores de las tensiones han sido medidos en el alcance de 300V. Los valores de las tensiones entre paréntesis valen con la posición OM de la conmutación.

Sämtliche Spannungen mit Instrument 20K Ω /V ohne Eingangssignal gegen Chassis gemessen. * im 15V-Bereich gemessen, alle übrigen Spannungswerte wurden im 300V-Bereich gemessen. Die in Klammern stehenden Spannungswerte gelten bei Schalterstellung MW.

All tensions measured with instrument 20K Ω /V against chassis without in put signal. * measured at 15V-range, all other tension values have been measured at the 300V-range. The tension values in parenthesis are in force at switch position on MW.

Spezifikation für Gerät „Saalburg 5050“

C 1	25 pF, 5 ‰,	500 V	C 46	220 pF, 10 ‰,	160 V
C 2	300 pF,	350 V	C 47	500 pF,	350 V
C 3	20 pF, 5 ‰,	500 V	C 48	220 pF, 10 ‰,	160 V
C 4	20 pF, 5 ‰,	500 V	C 49	220 pF, 10 ‰,	160 V
C 5	2,5 pF ± 0,5 pF,	500 V	C 50	1000 pF,	350 V
C 6	3,2 pF ± 0,5 pF,	500 V	C 51	5 µF,	70 V
C 7	3000 pF,	350 V	C 52	0,01 µF,	250 V
C 8	10 pF, 0,5 ‰,	500 V	C 53	68 pF, 10 ‰,	160 V
C 9	8 pF ± 0,5 pF,	500 V	C 54	0,01 µF,	250 V
C 10	8 pF ± 0,5 pF,	500 V	C 55	5 µF,	350 V
C 11	22 pF, 0,5 ‰,	500 V	C 56	0,01 µF,	250 V
C 12	12 pF, 0,5 ‰,	500 V	C 57	0,022 µF,	250 V
C 13	120 pF, 2 ‰,	500 V	C 58	50 pF,	15 V
C 14	470 pF, 5 ‰,	500 V	C 59	4700 pF,	630 V
C 15	10 40 pF		C 60	} 50 + 50 µF,	350 V
C 16	27 pF, 5 ‰,	160 V	C 61		
C 17	2200 pF, 5 ‰,	500 V	C 62	0,047 µF,	160 V
C 18	4 20 pF		C 63	4 pF ± 0,5 pF,	500 V
C 19	100 pF, 2 ‰,	500 V	C 68	0,047 µF,	160 V
C 20	2 x 500 pF		C 69	1 5 pF	
C 21	100 pF, 10 ‰,	160 V	C 70	3000 pF,	350 V
C 22	3000 pF, 10 ‰,	500 V			
C 23	68 pF, 10 ‰,	160 V	R 1	220 KOhm	0,125 W
C 24	2 x 500 pF		R 2	1 KOhm	0,125 W
C 25	10 . . . 40 pF		R 3	330 KOhm	0,125 W
C 26	10 . . . 40 pF		R 4	1 KOhm	0,125 W
C 27	10 . . . 40 pF		R 5	8,2 KOhm	1 W
C 28	160 pF, 2 ‰,	500 V	R 6	22 KOhm	0,5 W
C 29	400 pF, 2 ‰,	500 V	R 7	22 KOhm	0,125 W
C 30	350 pF, 2 ‰,	500 V	R 8	1 MOhm	0,125 W
C 31	5000 pF,	350 V	R 9	39 KOhm	1 W
C 32	18 pF ± 0,5 pF		R 10	100 Ohm	0,125 W
C 33	300 pF, 2,5 ‰,	125 V	R 11	47 KOhm	0,125 W
C 34	2,5 pF ± 0,5 pF,	500 V	R 12	33 KOhm	1 W
C 35	5000 pF,	350 V	R 13	1 KOhm	0,25 W
C 36	18 pF ± 0,5 pF		R 14	220 KOhm	0,125 W
C 37	300 pF, 2,5 ‰,	125 V	R 15	1 MOhm	0,125 W
C 38	0,047 µF,	160 V	R 16	100 KOhm	0,5 W
C 39	100 pF, 10 ‰,	160 V	R 17	1 KOhm	0,25 W
C 40	5000 pF,	350 V	R 18	1 MOhm	0,125 W
C 41	5000 pF,	350 V	R 19	100 KOhm	0,125 W
C 42	300 pF, 2,5 ‰,	125 V	R 20	180 Ohm	0,125 W
C 43	2 pF ± 0,5 pF,	500 V	R 21	1 MOhm	0,125 W
C 44	47 pF, 2 ‰,	500 V	R 22	47 KOhm	0,125 W
C 45	300 pF, 2,5 ‰,	125 V	R 23	47 KOhm	0,125 W

R 24	100 KOhm	0,125 W	R 32	1 KOhm	0,125 W
R 25	Doppelpotentiom. 1 M / 1 M – 32 A (F)		R 33	1 MOhm	0,125 W
R 26	1 MOhm	0,125 W	R 34	180 Ohm	0,5 W
R 27	220 Ohm	0,125 W	R 35	1 KOhm	2 W
R 28	4,7 MOhm	0,125 W	R 36	2,7 KOhm	0,125 W
R 29	220 KOhm	0,25 W	R 40	1 MOhm	0,125 W
R 30	47 KOhm	0,25 W	R 41	470 KOhm	0,125 W
R 31	Doppelpotentiom. mit R 25		R 42	470 KOhm	0,125 W

L 1 und L 2	UKW-Antennenspule	165 111
L 3	HF-Drossel	165 109
L 4	UKW-Variometerspule-Vorkreis	165 107
L 5 und L 6	UKW-Variometerspule-Oszillator	165 106
L 7 und L 8	FM-Bandfilter 10,7 Mc	
L 9	Heizdrossel	166 108
L 10	Sperrkreisspule	465 235
L 11 und L 12	Vorkreisspule KW	467 207
L 13	Vorkreisspule MW	465 210
L 14	Vorkreisspule LW	465 207
L 15 und L 16	Oszillatorspule KW	467 208
L 17	Oszillatorspule MW	465 211
L 18	Oszillatorspule LW	467 209
L 19 und L 20	FM-Bandfilter 10,7 Mc	
L 21 und L 22	AM-Bandfilter 455 kc	
L 23 und L 24	Verhältnisgleichrichter 10,7 Mc	
L 25	Ankopplungsspule	163 102
L 26 und L 27	AM-Bandfilter 455 kc	
L 28, L 29 und L 30	Heizdrossel	467 204-4
L 31	Antennendrossel	473 246
L 19, L 20, L 21 und L 22	Bandfilter	162 000
L 23, L 24, L 25, L 26, L 27	Bandfilter	163 000
Tr 1 Netztransformator	M 74	BV 505 209 bzw. 467 217
Tr 2 Ausgangsübertrager	EJ 66/22	BV 467 103

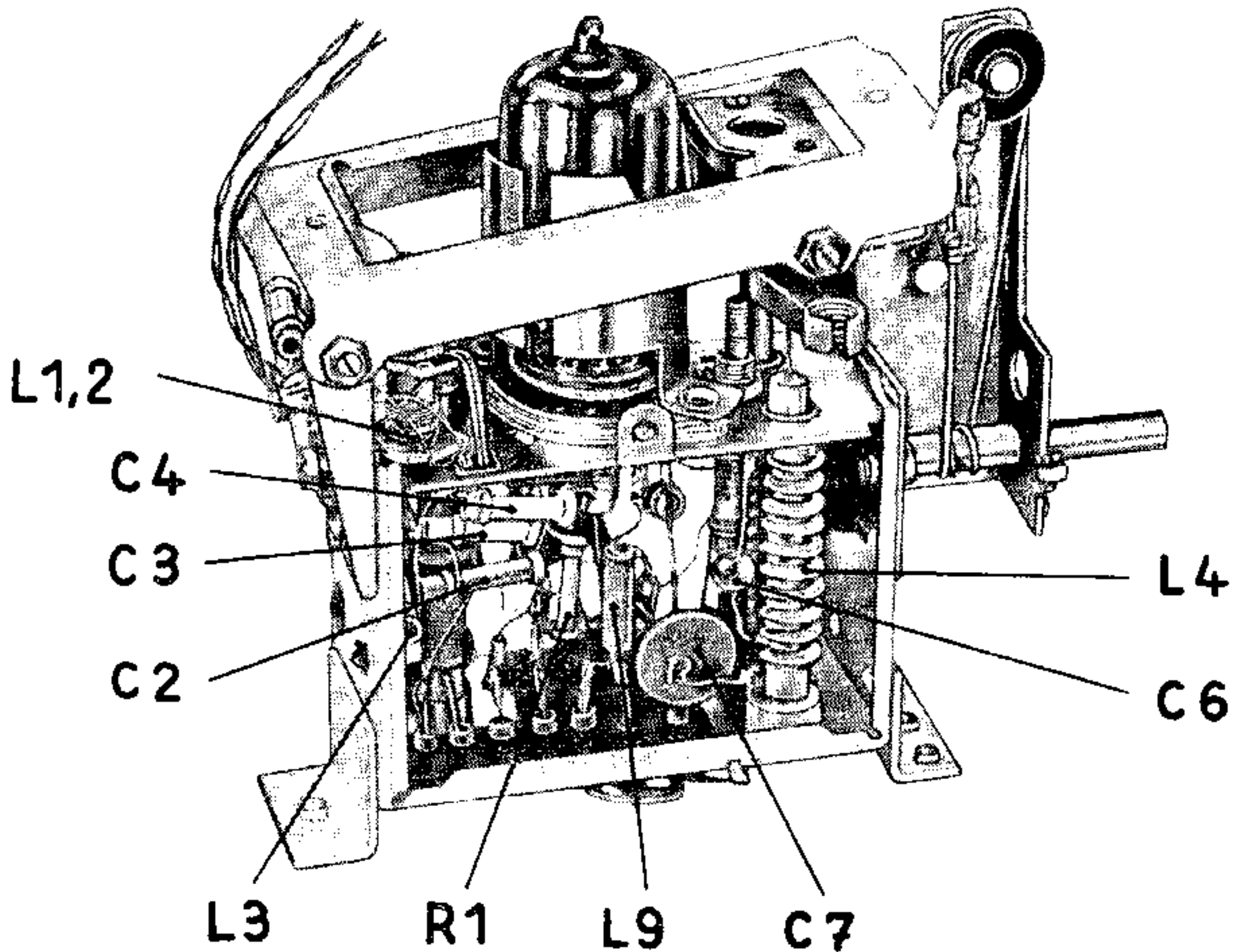
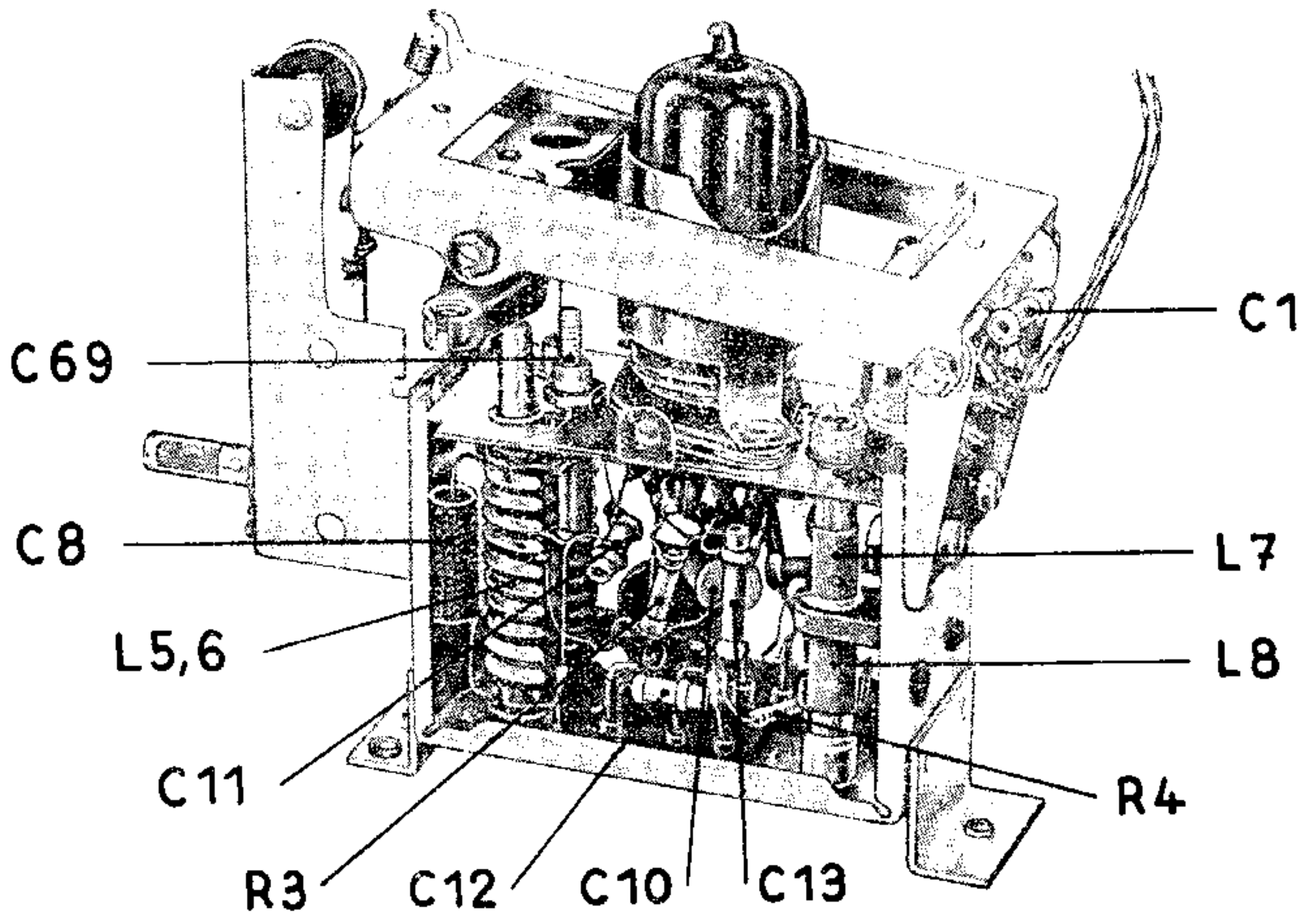
Für Gerät nach Ausführung „C“ (mit Ferritantenne) entfällt L 13 und L 14.

Dafür kommen hinzu:

L 32	Vorkreisspule MW	452 209
L 33	Vorkreisspule LW	452 210

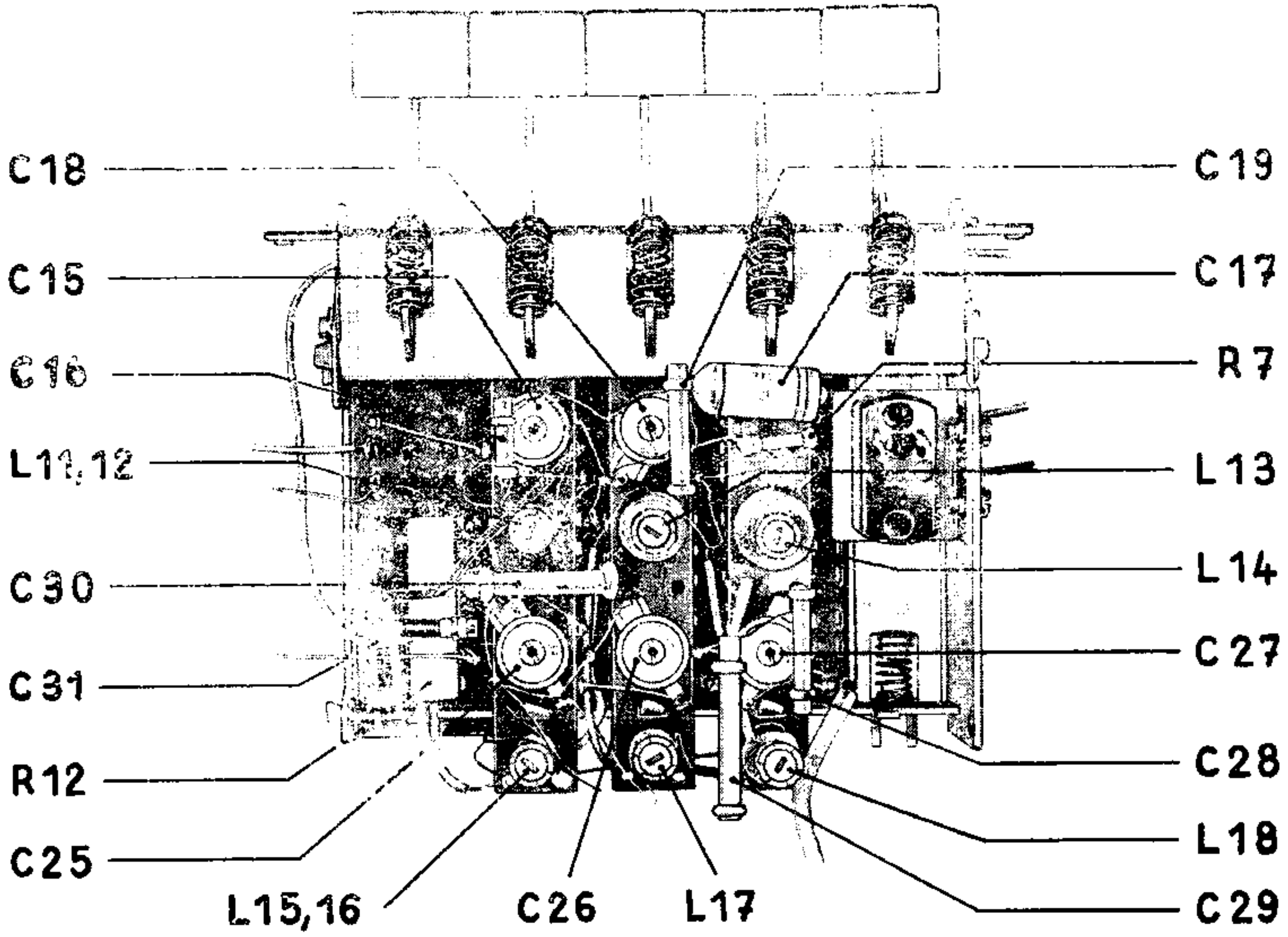
UKW-Tuner 156000

für Halle 5120, Weimar 5040, Saalburg 5050

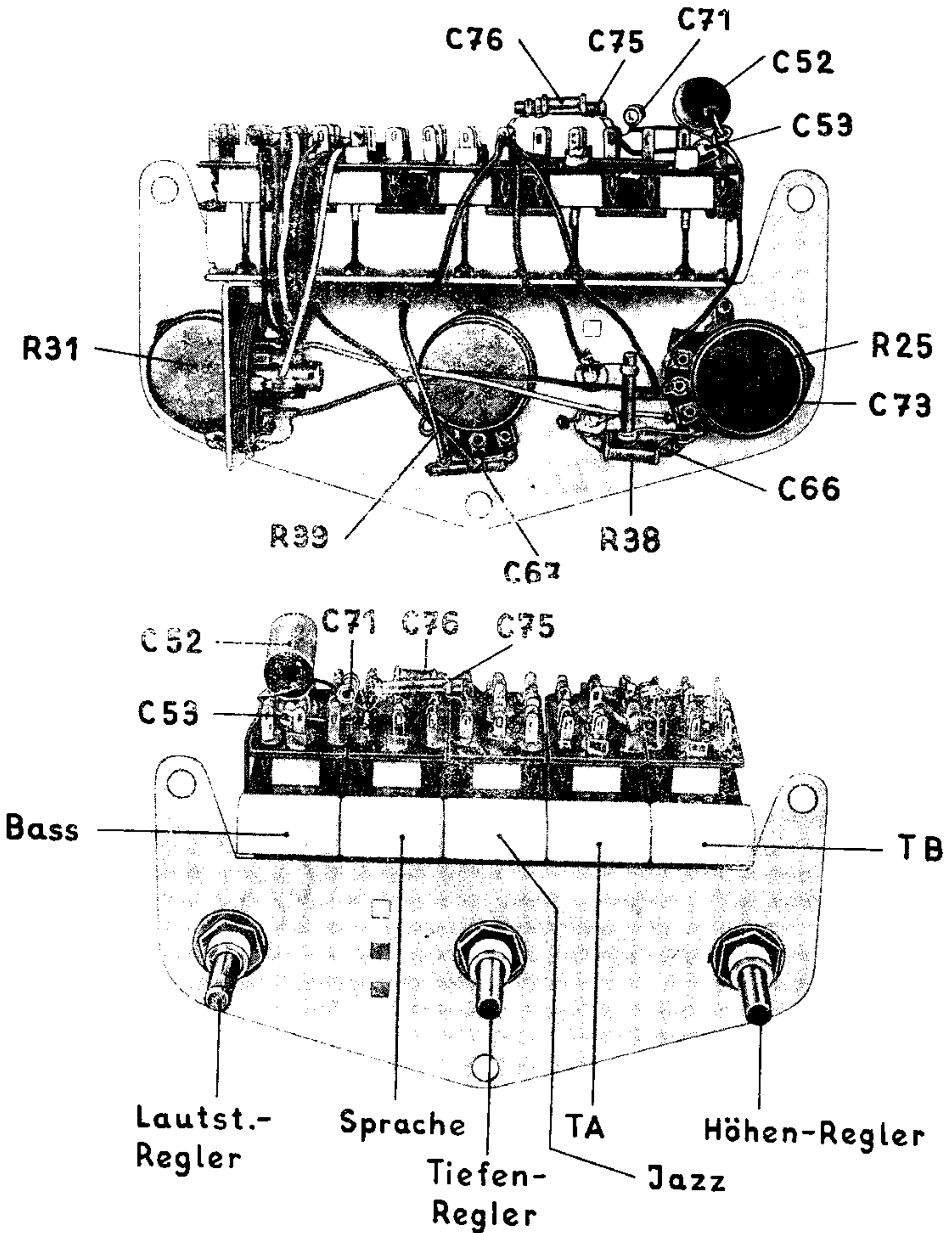


Drucktastenschalter

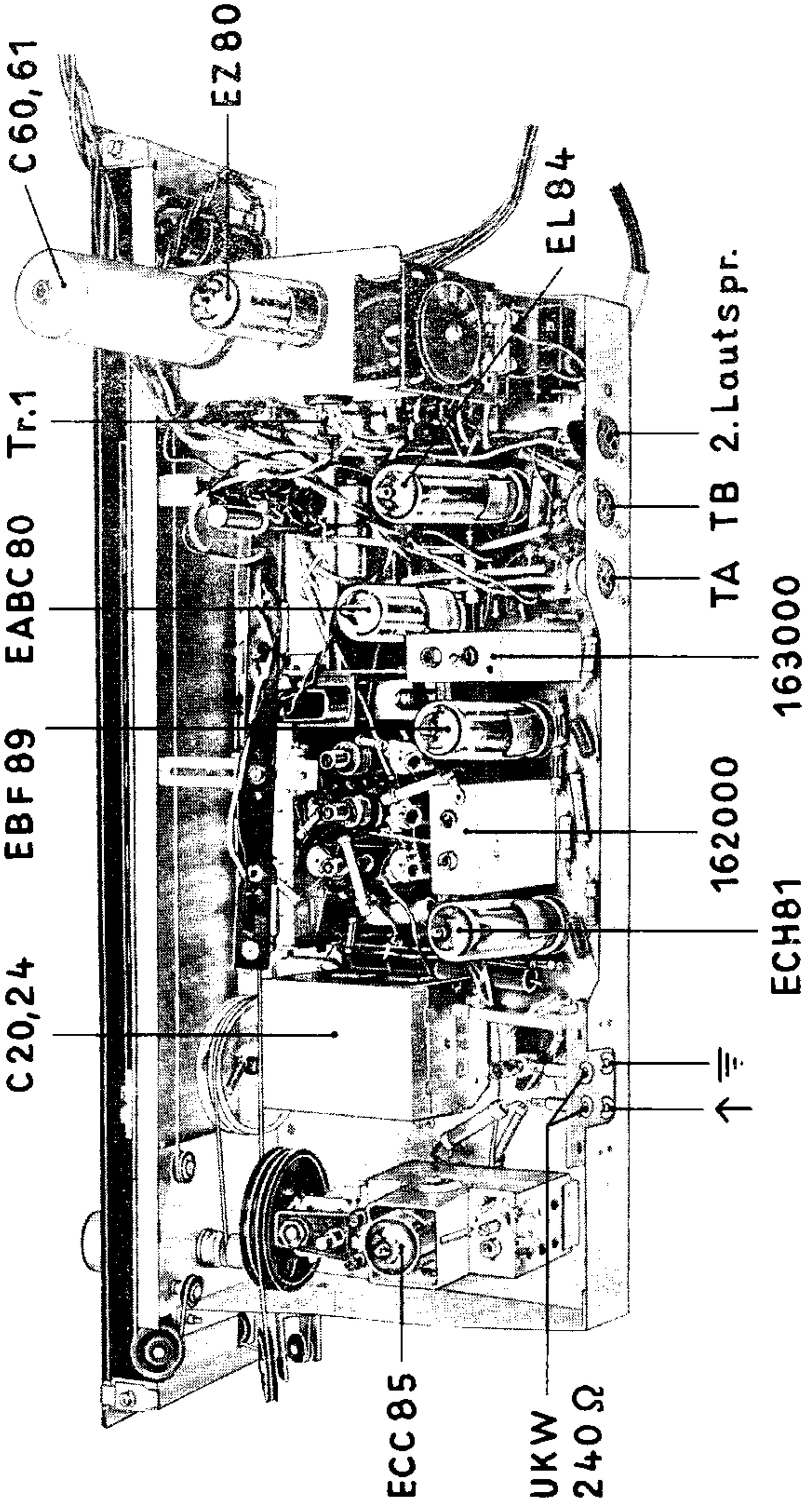
für Halle 5120, Weimar 5040, Saalburg 5050



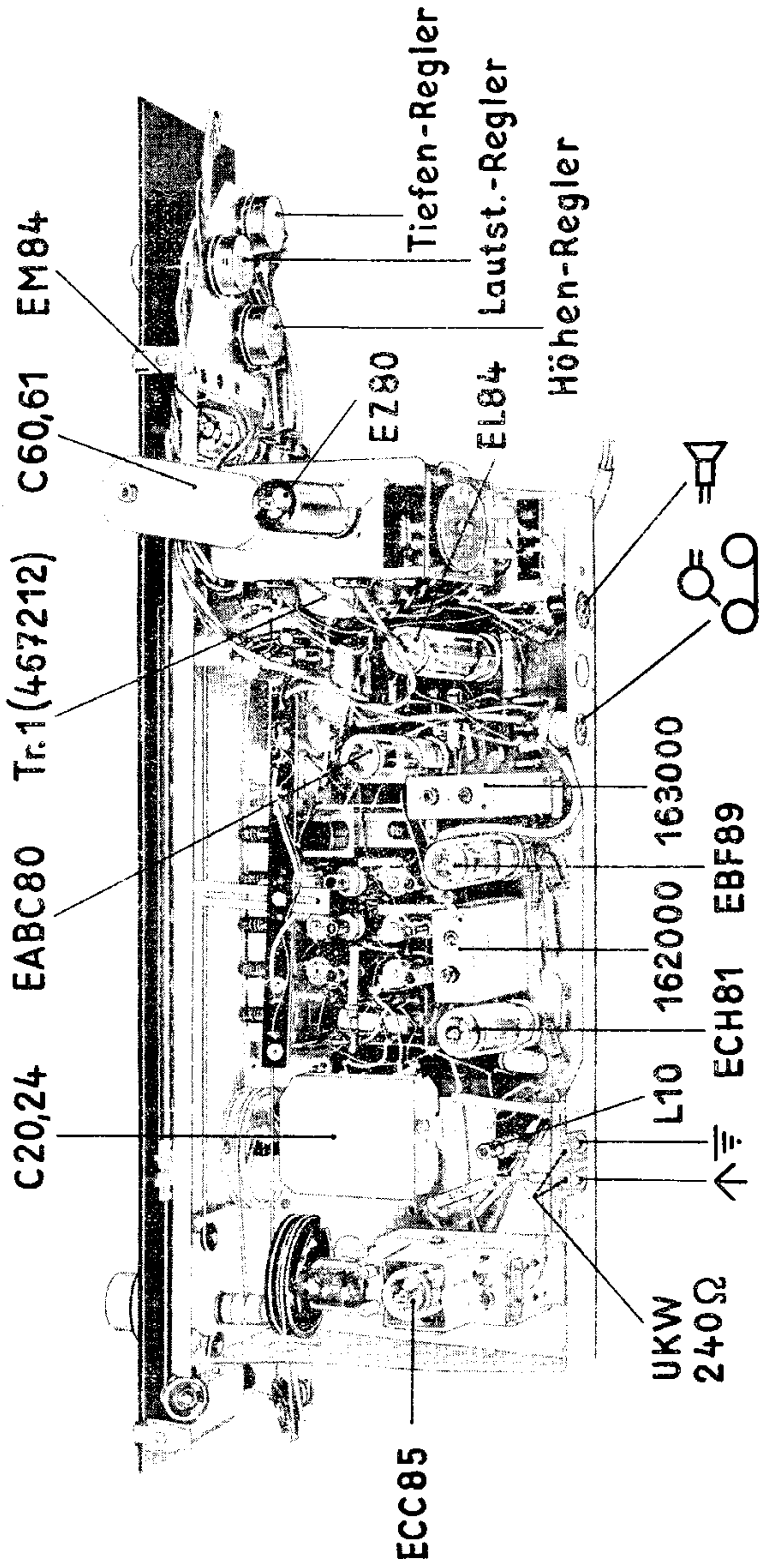
Klangregister Halle 5120



Chassis Halle 5120



Chassis Weimar 5040



Weimar 5040 A/B/C Halle5120A/B

Saalburg 5050A/B/C

Ableichanweisung Tracking instructions

Instruction d'équilibrage Instrucciones para el ajuste

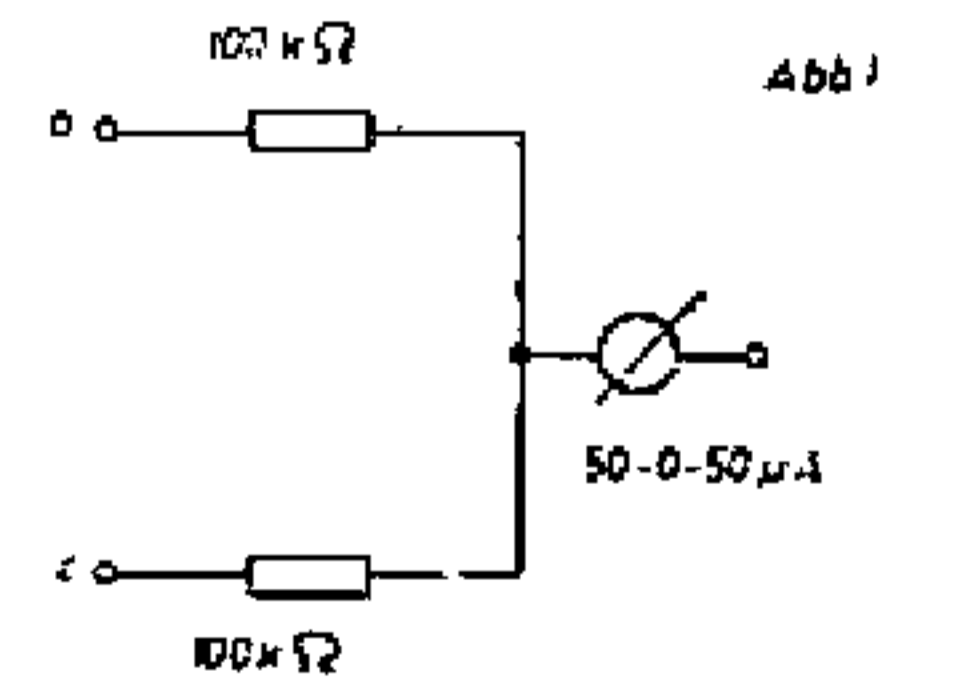
Bei den Geräten "Weimar 5040" und "Halle 5120" ist vor dem elektrischen Abgleich darauf zu achten, daß der AM-Zeiger rechts (Drehknopf eingedreht) der FM-Zeiger links (Variometer nach unten) auf die Nulllinie eingestellt wird. Beim Gerät "Saalburg 5050" muß der Zeiger rechts (Drehknopf eingedreht) und Variometer nach unten auf die Nulllinie eingestellt werden. Es ist darauf zu achten, daß der Zeigerweg 240mm ist.

Before adjusting the electric balance of the sets "Weimar 5040" and "Halle 5120" you will take care that the pointer of AM will be placed at right (variable capacitor interlocked) and the pointer of FM at left on zero line (variometer in downward position). With the receiver "Saalburg 5050" the pointer setting should be made to the right on zero line (variable capacitor interlocked) and variometer in downward position. Mind especially that pointer deflection must be 240mm.

Avant d'équilibrer électriquement il faut contrôler chez les appareils "Weimar 5040" et "Halle 5120" que l'aiguille de MA soit à droite (condensateur variable piqué), l'aiguille de MF soit à gauche (noyau du variomètre en bas) et qu'elles soient amenées au zéro. Chez l'appareil "Saalburg 5050" il faut amener l'aiguille à droite (condensateur variable piqué) et noyau du variomètre en bas et au zéro. Il faut considérer que la voie d'aiguille soit 240mm.

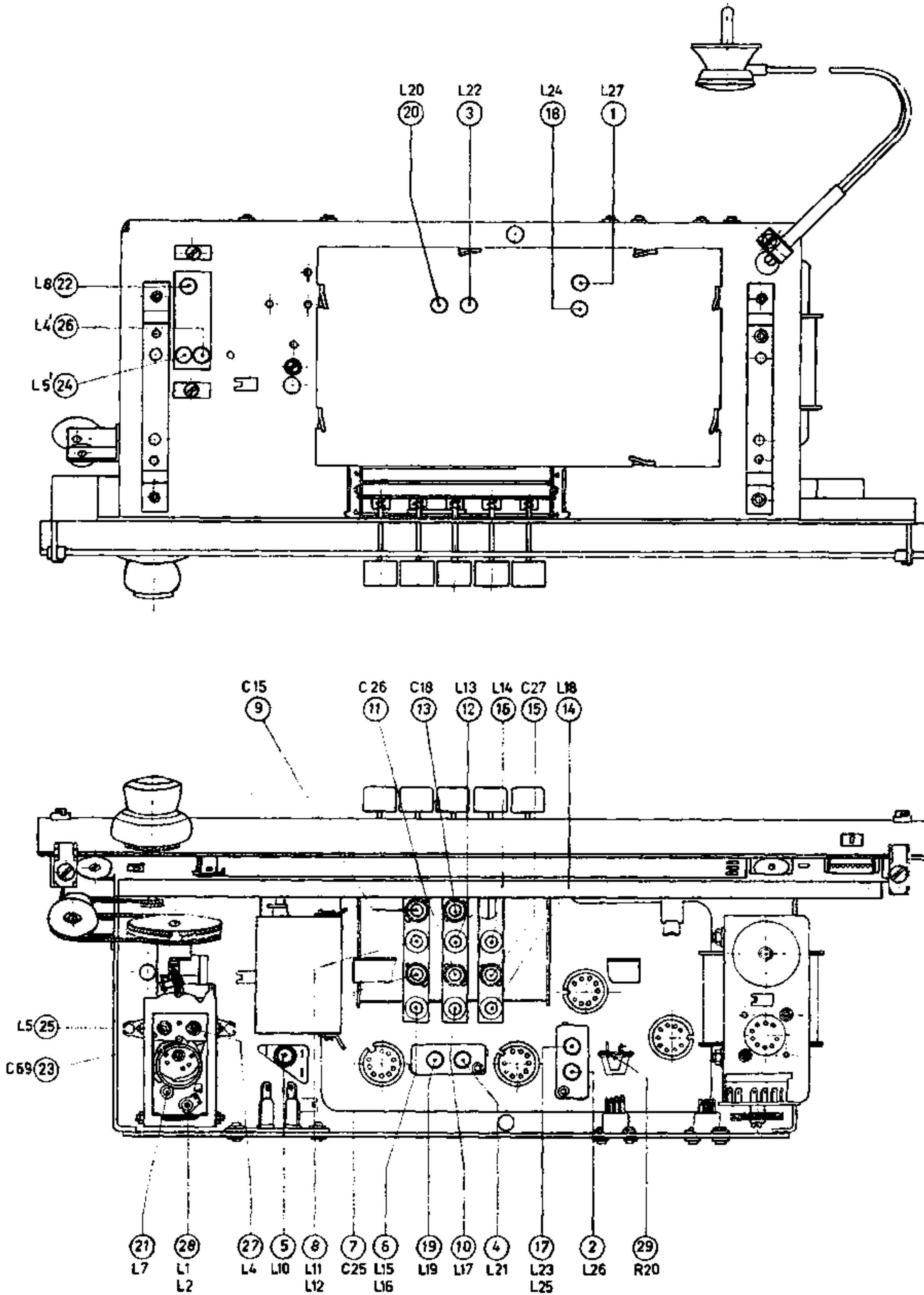
Antes de efectuar la compensación eléctrica de los aparatos "Weimar 5040" y "Halle 5120", hay que fijarse en que la aguja de MA (condensador variable) plegado esté puesta a la derecha y la aguja de MF (variómetro hacia abajo) a la izquierda de la línea neutra. Con el aparato "Saalburg 5050" la aguja debe ajustarse a la derecha de la línea neutra (condensador variable plegado) y variómetro hacia abajo. Preste atención que la carrera de la aguja indicadora sea de 240mm.

Abgleichreihenfolge Tracking succession Succession d'équilibrage Sucesión de ajuste	Schaltstellungen Switch positions Posiciones del interruptor	Zielerstellung Pointer setting Position de l'aiguille	Messfrequenz Frequency of generator Frecuencia del generador Frecuencia de potencia	Anpassung des Messsenders über Kopplung des originalen Generators Adjusting of signal generator frequency Ajuste de la frecuencia del generador A.F. de potencia	I ZF Filter I JF Filter I Filtro de IF		II ZF Filter II JF Filter II Filtro de IF		III ZF Filter III JF Filter III Filtro de IF		Abgleichwert Balance core Noyau d'équilibre Núcleo de compensación	Trimmer Trimmer Equilibrador	Bemerkungen Remarks Observaciones	
					prim	sek	prim	sek	prim	sek				
ZF-Kreis AM IF-circuit Circuits de I-M.A Circuitos de I	MW PO OM	1000 kc	455 kc	5000pf an Filter I ECH81 bzw an Punkt A 5000pf at filter I of ECH81 or point A 5000pf au filtre de la ECH81 ou au point A 5000pf en girella de la ECH81 o en el punto respectivamente	max						L27		Lautstärkeregel offen, Klangregel voller Frequenzumfang Wechselspannung 0...15V parallel zur Schwingungsspanne des Lautsprechers. Erstfunddrehung abgleichen und eventuell in der gleichen Reihenfolge wiederholen. Volume control turned on, tone control at full frequency coverage, voltmeter of alternating voltage 0...15V in parallel with oscillation coil of loudspeaker. First tracking and 2, then and 4 and repeat in same succession. Régule de puissance détournée, réglage de tonalité à fréquence totale, mètre de tension alternative 0...15V en parallèle à la bobine oscillante du haut parleur. Ajuster d'abord le 2 ensuite le 4 et le 2 en même tour. Regulador del volumen de sonido abierto, regulador de tonalidad al volumen total de la frecuencia, voltímetro de tensión alterna de 0...15V en paralelo a la bobina oscilante de altavoz. Ajustar primeramente 2 y después 4 y repitiéndolo en la misma sucesión.	
ZF-Sperrkreis IF-wave trap Circuitos filtrador de I	MW MW OM	1000 kc	455 kc	Konstanten 200pf, 400ohm an Antennen und E1 Buchse anschließen. Connect artificial aerial of 200pf 400ohm to the corresponding antenna and earth sockets. Antenne artificielle 200pf 400ohm pour branchée à la bobine l'antenne et la terre. Conectar la antena artificial de 200pf 400ohm a la hembrilla correspondiente de antena a de tierra.	min						L10		Lautstärkeregel offen, Klangregel voller Frequenzumfang Wechselspannungsmesser 0...15V parallel zur Schwingungsspanne des Lautsprechers. Der Oszillatorabgleich auf jedem Bereich so oft zu wiederholen, bis die Abgleichfrequenzen mit den jeweiligen Skaleneinheitsmarken übereinstimmen. Der Vorkeisabgleich ist ebenfalls auf jedem Bereich so oft zu wiederholen bis ein Verschieben der jeweiligen Vorkeisabgleichselemente keine Erhöhung der Ausgangsspannung ergibt. Beim Gerät "5040" und "5050" C liegen die Abgleichvorgänge 12 und 16 nicht auf der Spulenplatte sondern auf dem Ferritstab. Volume control turned on, tone control at full frequency coverage, voltmeter of alternating voltage 0...15V in parallel with oscillation coil of loudspeaker. Oscillator tracking has to be repeated so often in each range until the balancing frequencies coincide each time with the graduation of dial. The precircuit balance too must be repeated on each range so many times until a shifting of the corresponding precircuit balance elements does not produce an increase of output voltage. With the receivers "5040" and "5050" C the balancing processes 12 and 16 are not located at the coil support but at the ferrit rod. Régule de puissance détournée, réglage de tonalité à fréquence totale, mètre de tension alternative 0...15V en parallèle à la bobine oscillante du haut parleur. Il faut répéter l'équilibrage des oscillateurs sur chaque gamme tant que les fréquences d'équilibrage correspondent à la graduation. De même il faut répéter l'équilibrage des précircuits sur chaque gamme tant que le déplacement des éléments d'ajustement des précircuits ne reproduit pas une augmentation de la tension de sortie. Chez les appareils "5040" et "5050" C les procédés d'équilibrage "12" et "16" ne sont pas couchés au support des bobines, mais à la barre de ferrite. Regulador del volumen de sonido abierto, regulador de tonalidad al volumen total de la frecuencia, voltímetro de tensión alterna de 0...15V en paralelo a la bobina oscilante del altavoz. Hay que repetir tantas veces la compensación de los osciladores en cada gama hasta que las frecuencias osciladoras coincidan cada vez con las graduaciones correspondientes de la escala. También la compensación del circuito auxiliar tiene que repetirse en cada gama tantas veces hasta que una regulación de los correspondientes elementos de compensación del circuito auxiliar no tenga por resultado un aumento de la tensión de salida. En los aparatos "5040" y "5050" C, los procesos de compensación de 12 y 16 no se hallan en la placa portadora de bobinas, sino en la barra de ferrita.	
Oszillator Oscillator Oscillateur Oscilador	MW SW OC OC	723 Mc	723 kc		max						L15, 16			
Vorkreis Precircuit Précircuit Circuito auxiliar	KW SW OC OC	723 Mc	723 kc		max						C25			
Oszillator Oscillator Oscillateur Oscilador	MW SW OC OC	14 Mc	14 kc		max						C25			
Vorkreis Precircuit Précircuit Circuito auxiliar	KW SW OC OC	723 Mc	723 kc		max						C15			
Oszillator Oscillator Oscillateur Oscilador	MW SW OC OC	14 Mc	14 kc		max						C15			
Oszillator Oscillator Oscillateur Oscilador	MW MW PO OM	560 kc	560 kc		max						L17			
Oszillator Oscillator Oscillateur Oscilador	MW MW PO OM	1500 kc	1500 kc		max						C28			
Vorkreis Precircuit Précircuit Circuito auxiliar	MW MW PO OM	560 kc	560 kc		max						L13			
Vorkreis Precircuit Précircuit Circuito auxiliar	MW MW PO OM	1500 kc	1500 kc		max						C18			
Oszillator Oscillator Oscillateur Oscilador	LW LW GO OL	160 kc	160 kc		max						L18			
Oszillator Oscillator Oscillateur Oscilador	LW LW GO OL	270 kc	270 kc		max						C27			
Vorkreis Precircuit Précircuit Circuito auxiliar	LW LW GO OL	160 kc	160 kc		max						L14			
ZF-Kreis FM IF-circuits (FM) Circuits de II MF Circuitos de II MF	UKW USW OUC OUC	87 Mc	10,7 Mc	5000pf an G1 der ECH81 bzw an Punkt A, Meßsender direkt an ECH81 mit Masse verbunden. 5000pf at G1 of ECH81 or at point A, generator connected to conducting compound of ECH81. 5000pf de la G1 de la ECH81 ou au point A, générateur h.t. lié directement avec la terre au G1 de la ECH81. 5000pf en girella de la ECH81 o en el punto A respectivamente. El contacto del generador A.F. de potencia a la masa directamente en la ECH81.	max							L22, 25		Der Abgleich erfolgt nach Regelspannungsmaximum Gleichspannung-Föhrenvoltmeter an Punkt A (R23) und Chassis anschließen. Nullpunktinstrument nach Abschließen der Schaltung. Erst abgleichen die Ausgangsspannung des Meßsenders so einregeln, daß das Rohrenvoltmeter 3-4V Regelspannung anzeigt. Dann 18 auf Nulldurchgang abgleichen. Wenn 19 und 20 abgeglichen, dann beim Abgleich von 21 und 22 Meßsender über UKW Konstanten an die Dipolbuchsen anschließen, Meßsenderfrequenz und Zeigerstellung 87Mc Nulldurchgang kontrollieren. Tracking is made in accordance with maximum of AVC, metre of tension constant recorder at point A (R23) and chassis and the balancing instrument in accordance with figure 1 see circuit diagram. Track 17 first and regulate the output voltage of signal generator so that the valve voltmeter indicates an AVC-voltage of 3-4V. Then track 18 at zero passage. After having completed the tracking of 19 and 20 in the very moment of passing 21 and 22 connect signal generator to dipole sockets by means of the artificial v.h.f. antenna. Frequency of signal generator and pointer setting 87Mc. Check zero passage. L'équilibrage est effectué conformément au maximum de l'AVC, mètre de tension constante recorder au point A (R23) et au châssis, l'instrument passant à zéro recorder conformément à la figure 1 voyez le schéma des connexions. Equilibrer d'abord le procédé 17, alors régler la tension de sortie du générateur h.t. tant que le mètre de tension indique de 3 à 4 volts de l'AVC. Alors équilibrer le procédé 18 en passant à zéro. Les procédés 19 et 20 ayant été équilibrés, raccorder le générateur h.t. par une antenne artificielle des a.u.c. avec les douilles pour le dipôle pour équilibrer les procédés 21 et 22. La fréquence du générateur h.t. et la position d'aiguille à 87Mc/s. Contrôler le passage à zéro. El ajuste se efectúa según el máximo del AVC. Conectar el voltímetro de válvulas del voltaje de corriente continua al punto A (R23) y al chasis, y el instrumento de cero según el grabado (vease el esquema de conexión). Ajustar primeramente 17 regulando la tensión de salida de manera que el voltímetro de válvulas indique una tensión de regulación de 3 a 4V. Ajustar después 18 al paso de cero. Habiendo ajustado 19 y 20 se conecta, en momentos de pasar 21 y 22, el generador A.F. de potencia a las hembrillas del dipolo por medio de la antena artificial de las a.u.c. frecuencia del generador A.F. de potencia y posición del indicador 87Mc/s. Controlar el paso de cero.
ZF-Kreis, Tuner IF-circuits, Tuner Circuits de II Tuner Circuitos de II Tuner	UKW USW OUC OUC	87 Mc	87 Mc	UKW Konstanten an Dipolbuchse v.h.f. artificial aerial to dipole sockets Antenne artificielle des a.u.c. aux douilles pour le dipôle	max						L7			
Oszillator Oscillator Oscillateur Oscilador	UKW USW OUC OUC	87 Mc	87 Mc	Antena artificial de a.u.c. a las hembrillas del dipolo	max						C68			
Oszillator Oscillator Oscillateur Oscilador	UKW USW OUC OUC	100 Mc	100 Mc		max						L5'			
Oszillator Oscillator Oscillateur Oscilador	UKW USW OUC OUC	94 Mc	94 Mc		max						L5			
Vorkreis Precircuit Précircuit Circuito auxiliar	UKW USW OUC OUC	100 Mc	100 Mc		max						L4'			
Vorkreis Precircuit Précircuit Circuito auxiliar	UKW USW OUC OUC	87 Mc	87 Mc		max						L4			
Antennenspitze Aerial coil Bobine d'antenne Bobina de antena	UKW USW OUC OUC	94 Mc	94 Mc		max						L 1/2			
Potenliometer Potentiometer Potentiomètre Potenciómetro	UKW USW OUC OUC	94 Mc	94 Mc		min						R20			



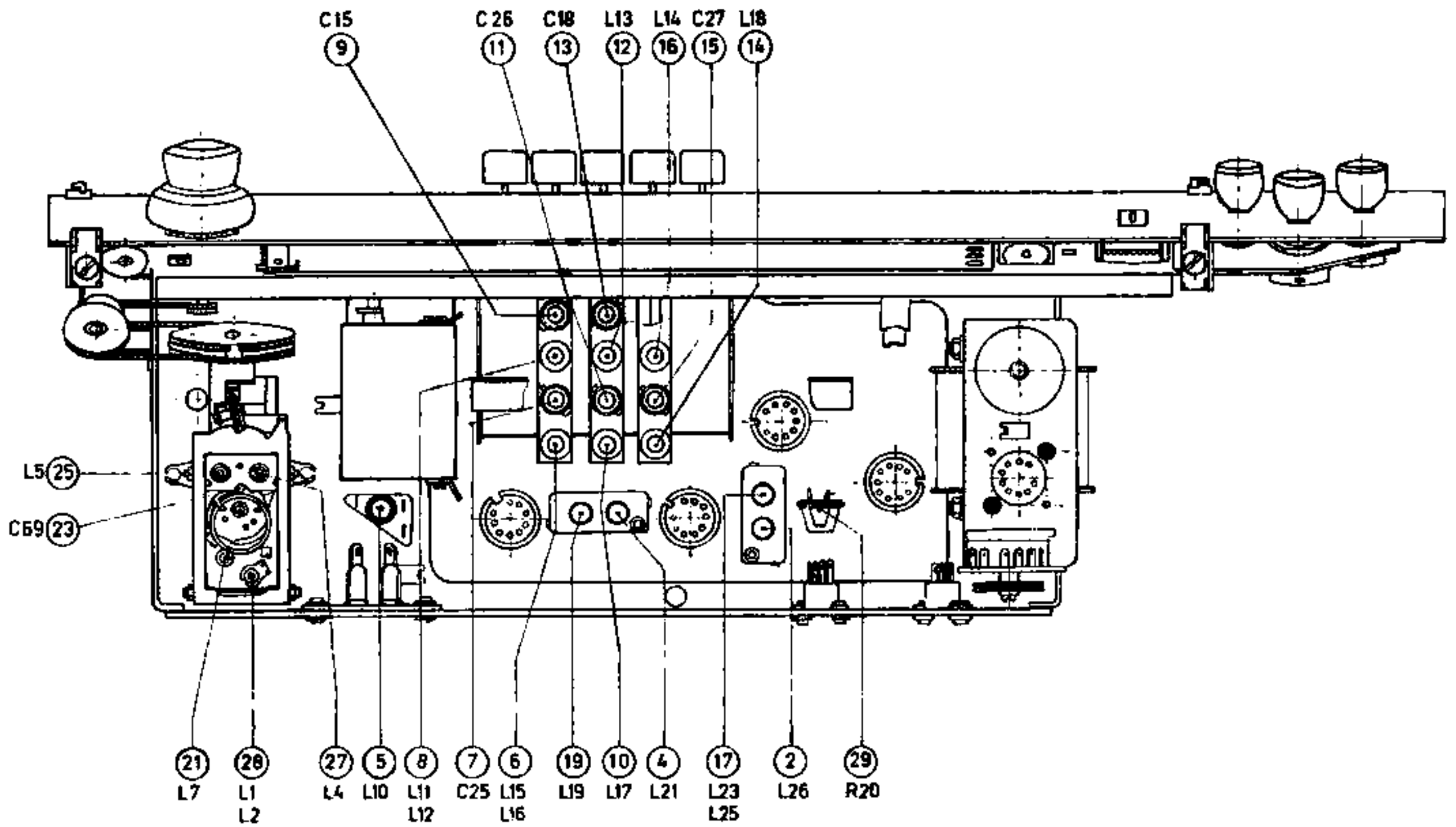
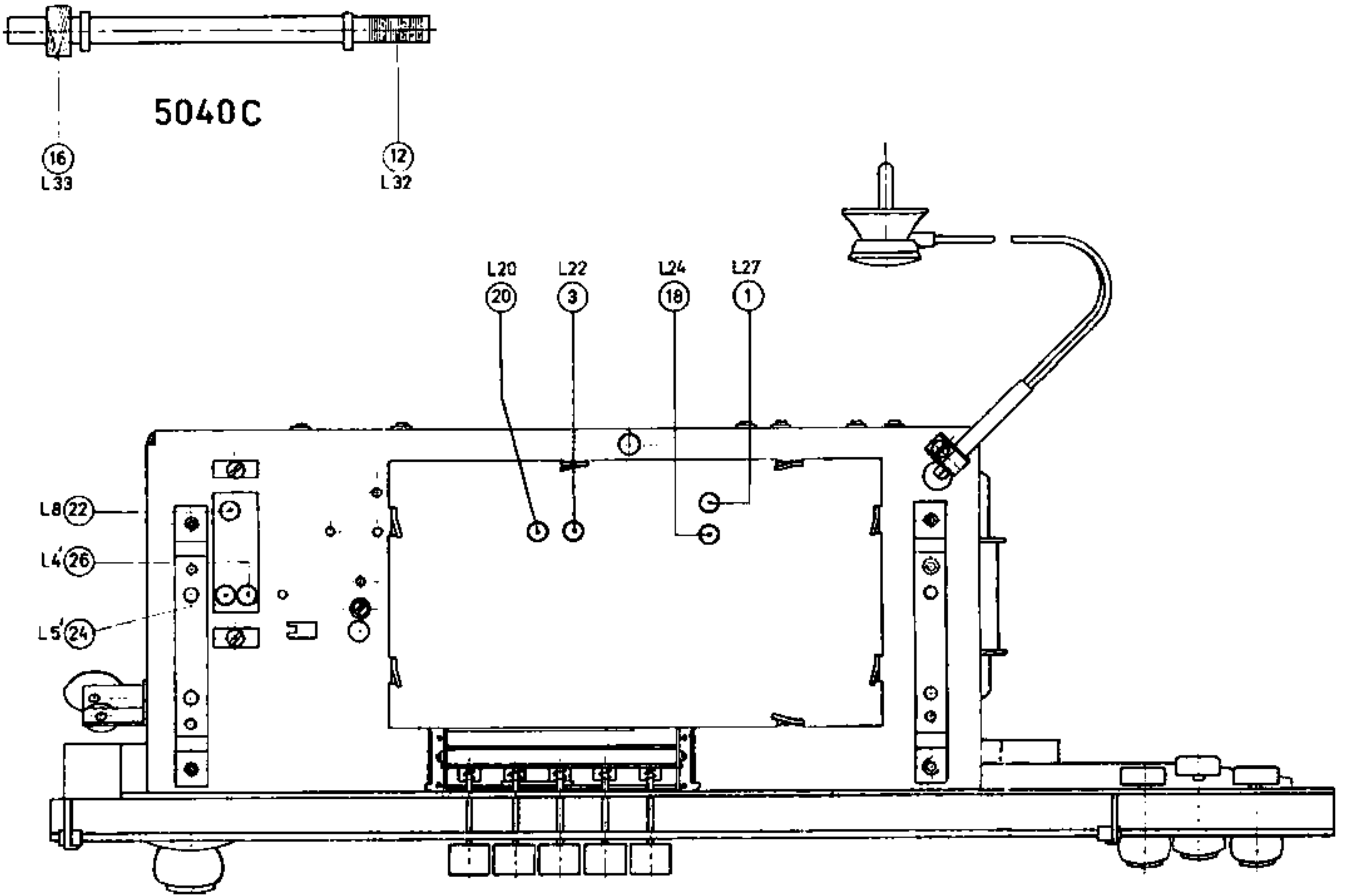
Halle 5120A/B

Abgleichanweisung
Tracking instructions
Instruction d'équilibrage
Instrucciones para el ajuste



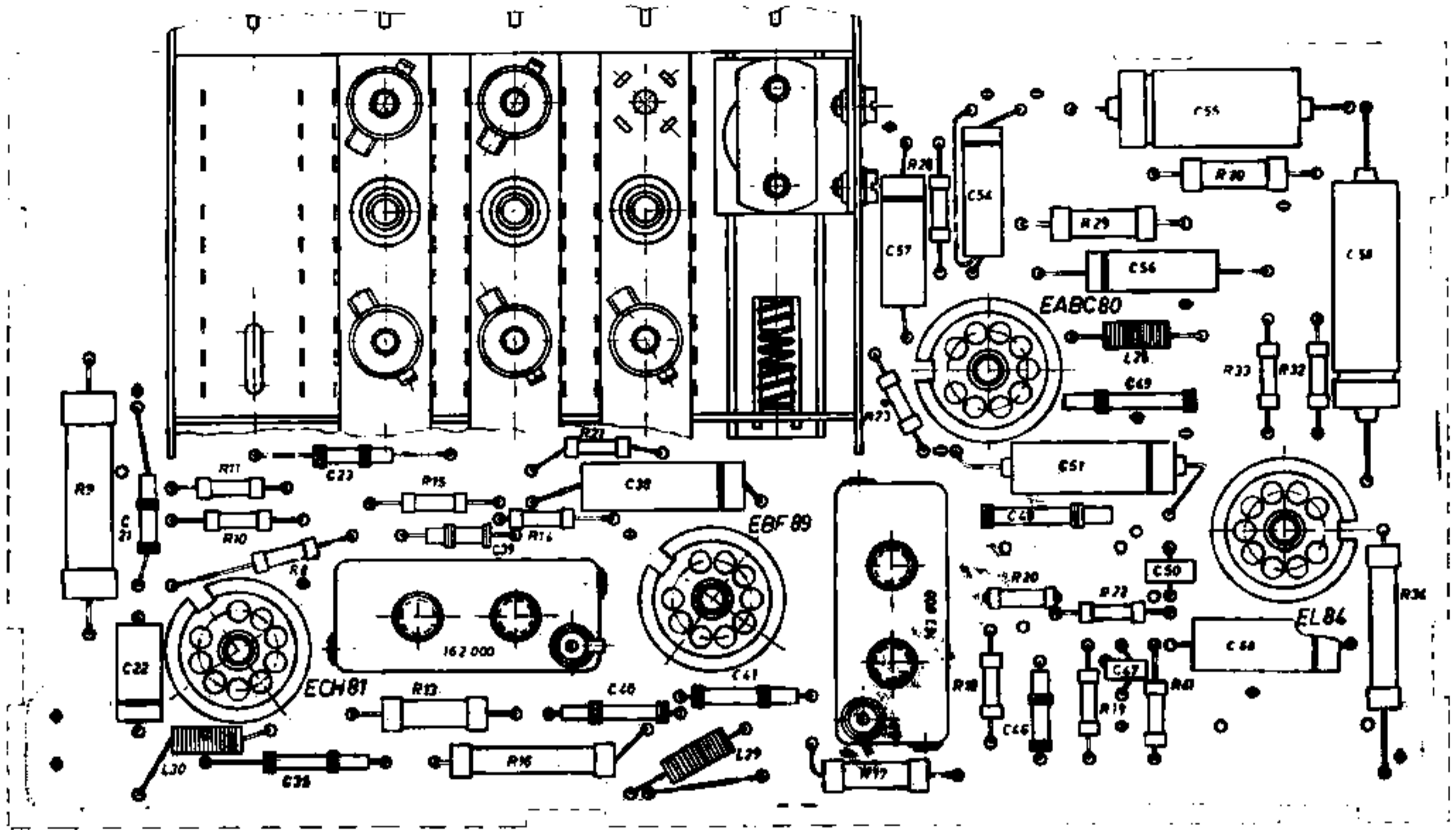
Weimar 5040 A/B/C

Abgleichanweisung
 Tracking instructions
 Instruction d'équilibrage
 Instrucciones para el ajuste



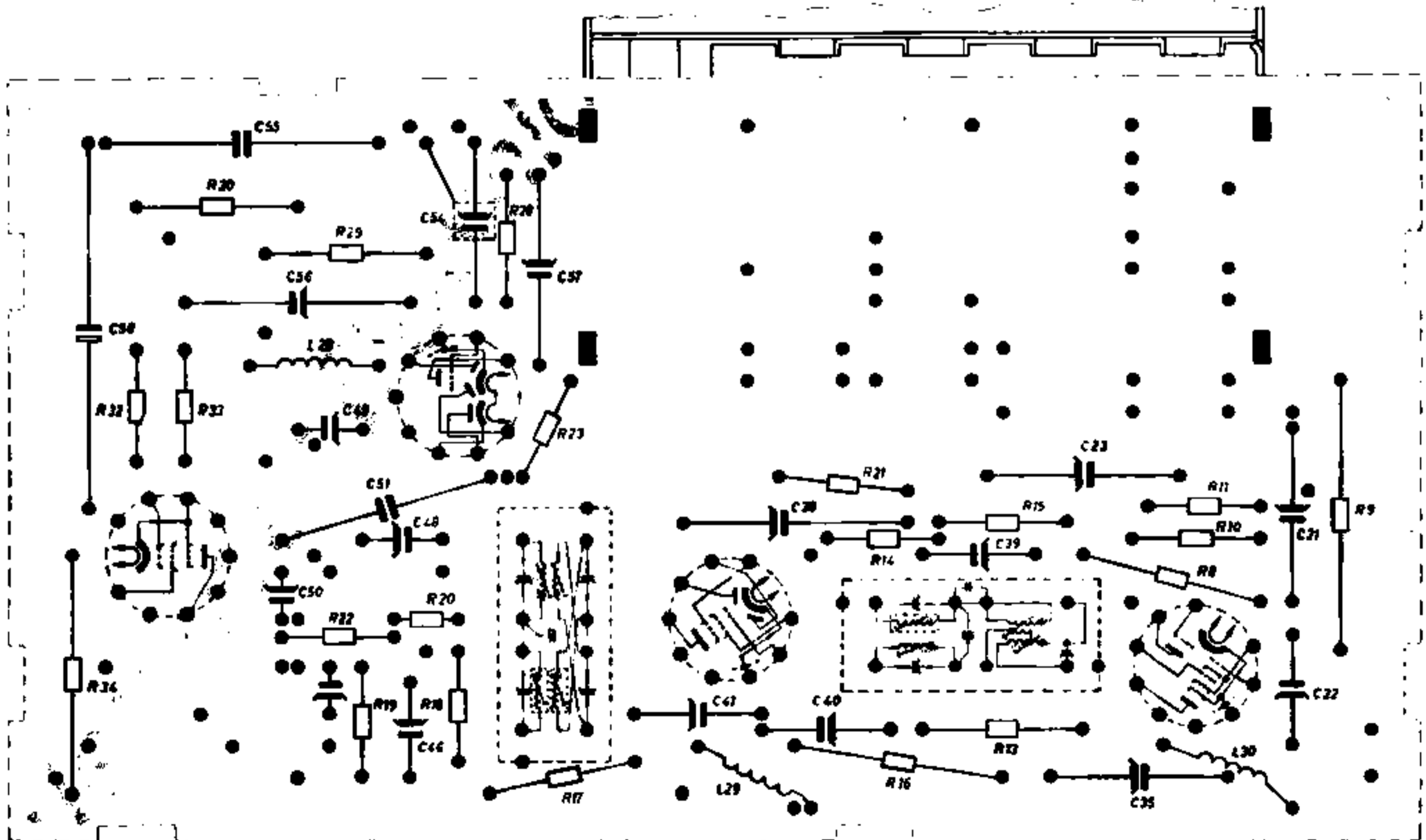
Bestückungsseite
From the side of armament

De côté d'installation des pièces de tachées
Lado del equipo



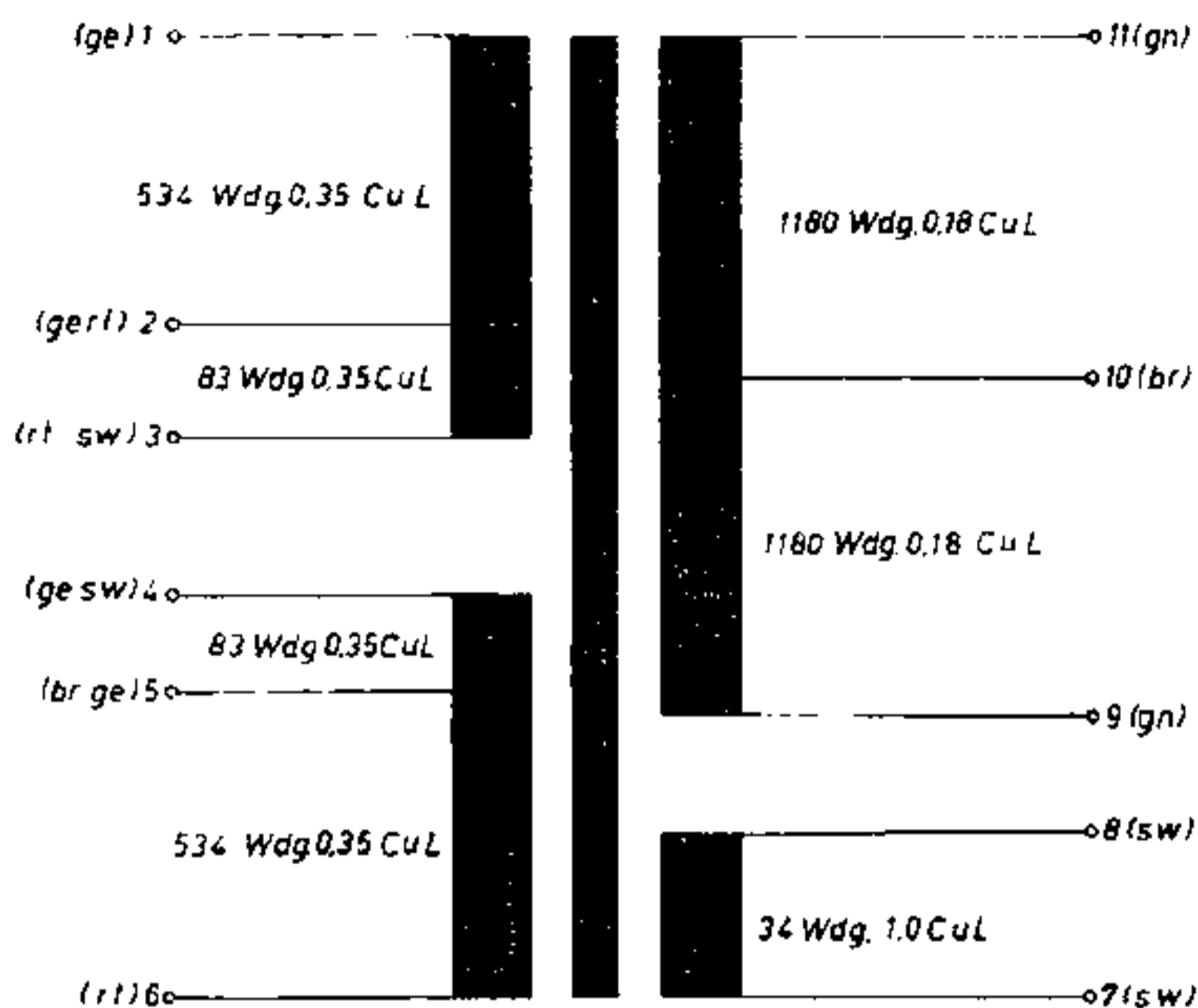
Verdrahtungsseite
From the side of wiring

De côté de couplage
Lado de los circuitos



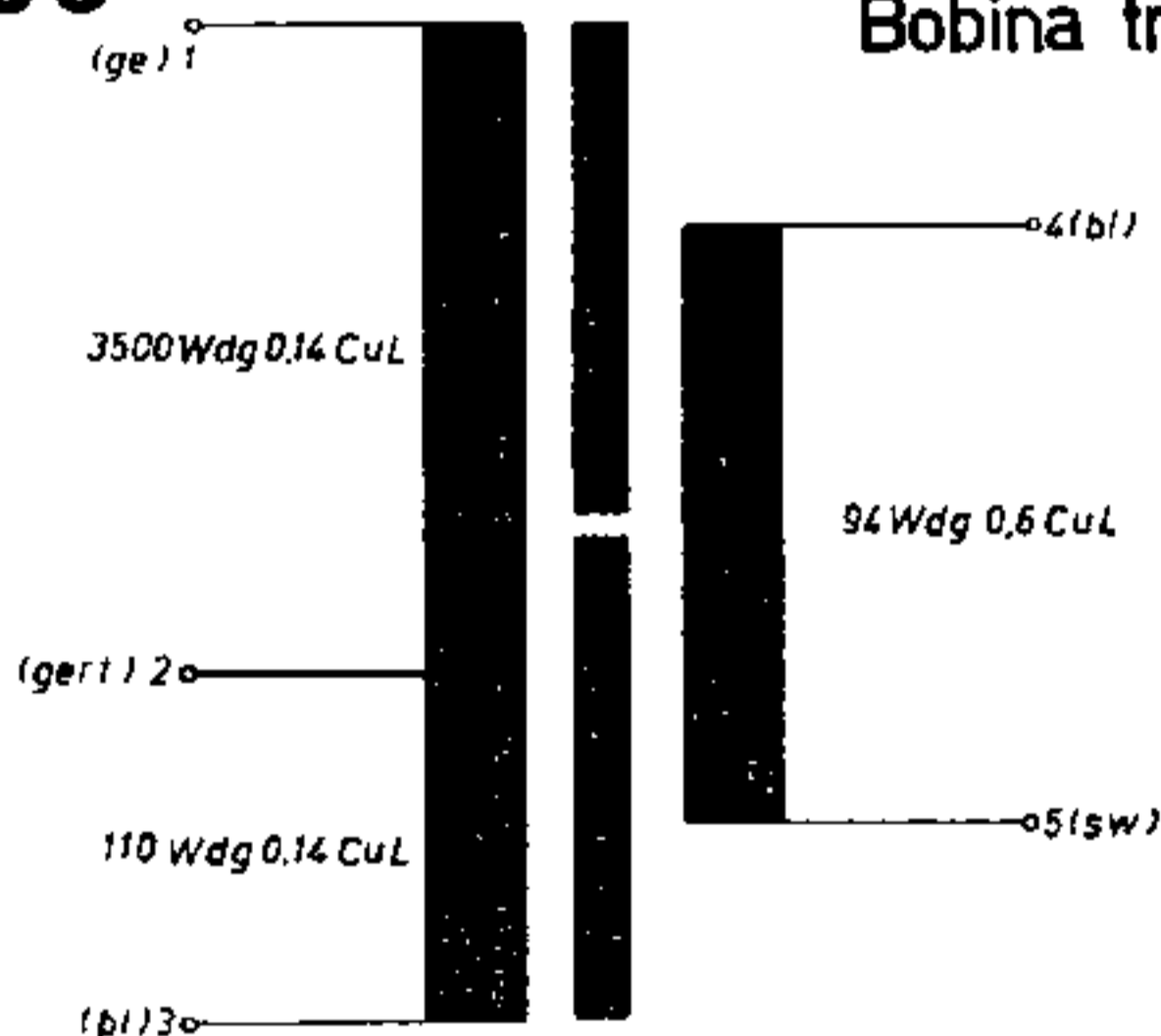
Weimar 5040
 Saalburg 5050
 Halle 5120

Netztrafo
 Mains transformer
 Transformateur de réseau
 Transformador de alimentación



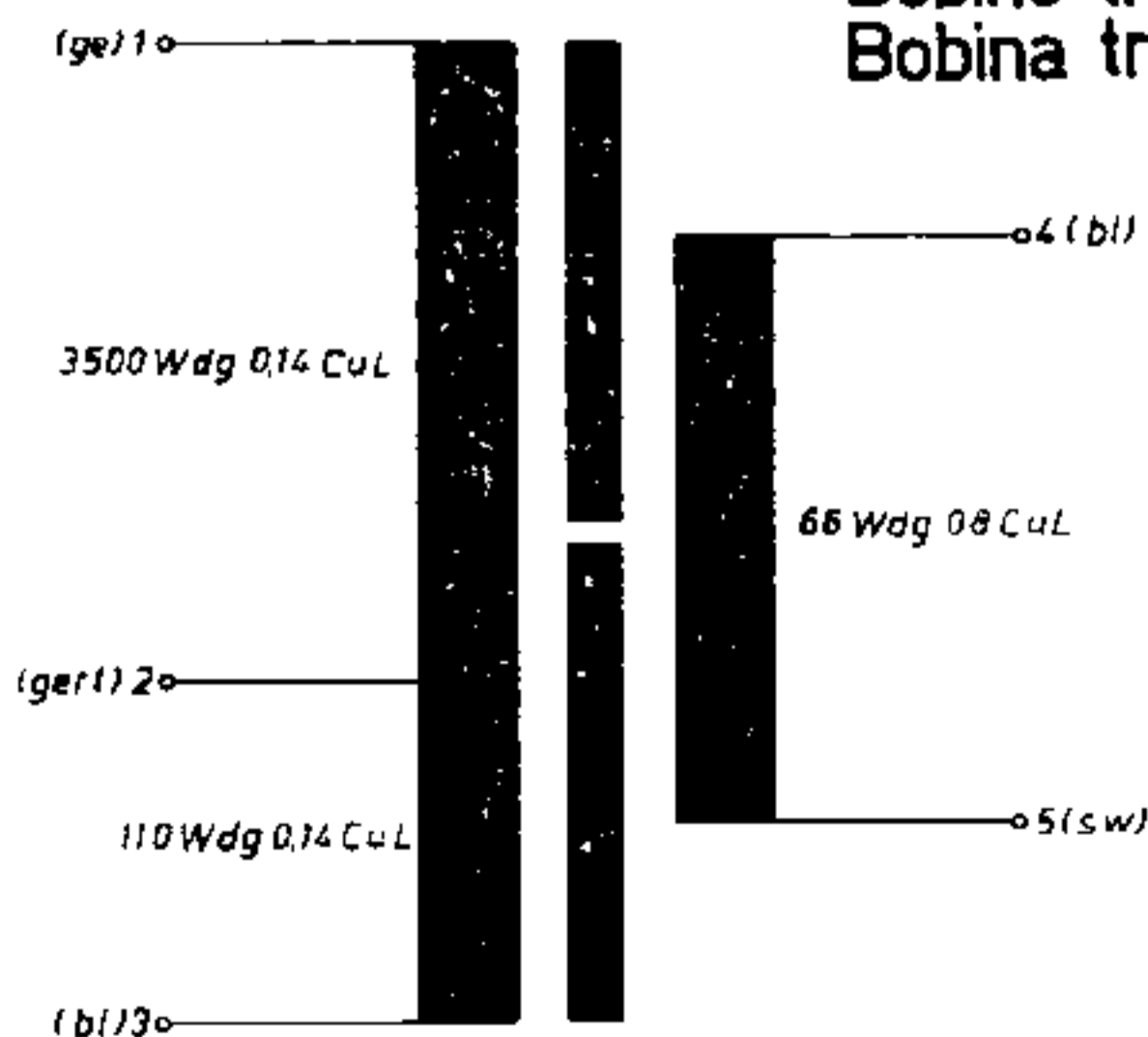
Weimar 5040
 Saalburg 5050

Ausgangsübertrager
 Starting translator
 Bobine translatrice de sortie
 Bobina transladora de salida



Halle 5120

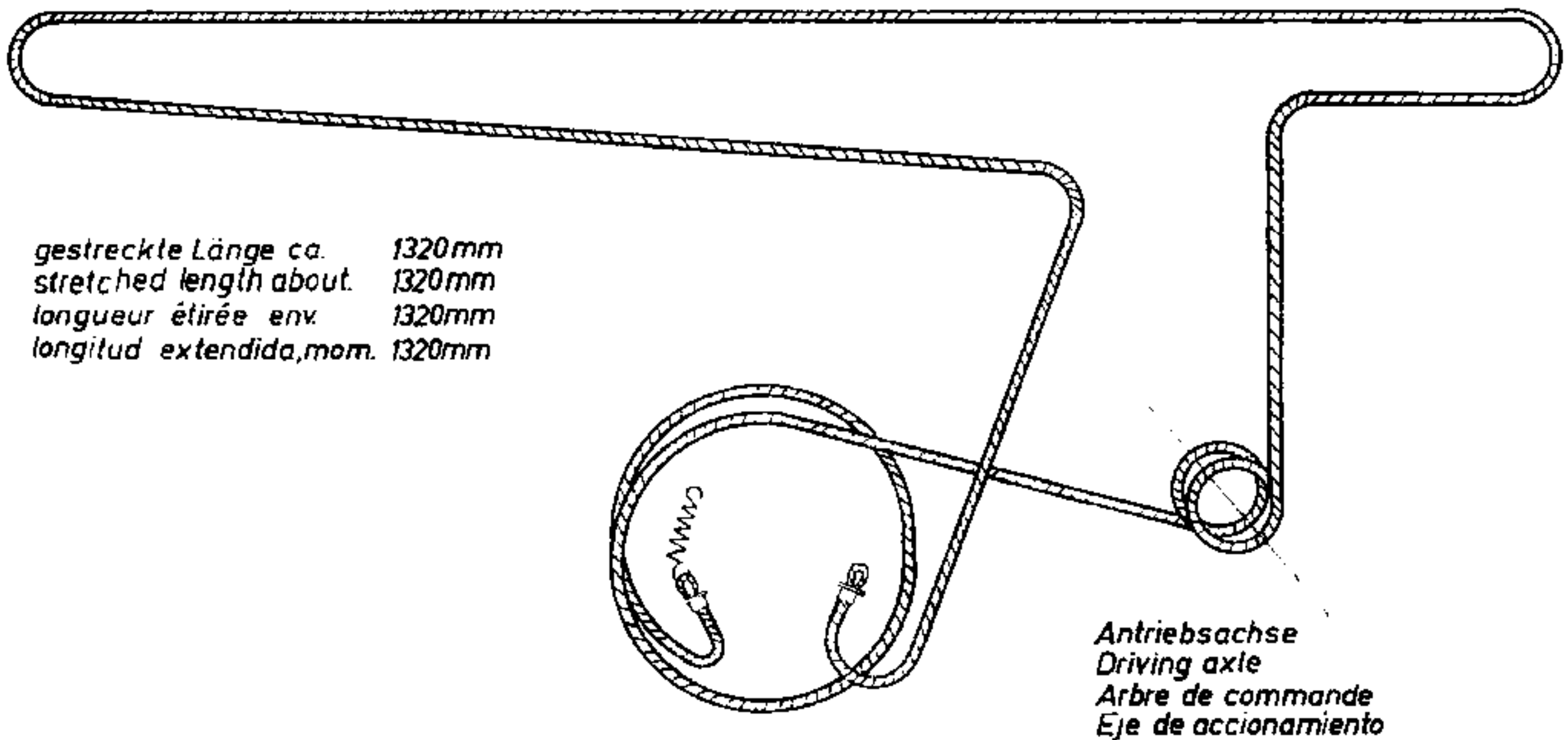
Ausgangsübertrager
 Starting translator
 Bobine translatrice de sortie
 Bobina transladora de salida



Weimar 5040
Saalburg 5050
Halle 5120

Antriebsschema Schéma du mécanisme
Driving scheme de commande
Esquema de accionamiento

Schema der Zeigerseilführung (AM), Drehko eingedreht, Zeigerstellung rechts.
Scheme of string guidance of the pointer (AM), variable capacitor interlocked, pointer setting to the right.
Schéma du guidage du câble pour l'aiguille (MA), condensateur variable plié, mis d'aiguille à droite.
Esquema de conducción para la cuerda del indicador (MA), condensador variable plegado, posición del indicador a la derecha.



Schema der Zeigerseilführung (FM), Variometerkern in unterster Stellung, Zeigerstellung rechts.
Scheme of string guidance of the pointer (FM), variometer cores in downward position pointer setting to the right.
Schéma du guidage du câble pour l'aiguille (MF), les noyaux du variomètre en bas, mis d'aiguille à droite.
Esquema de conducción para la cuerda del indicador (MF), núcleos de variómetro en posición baja, posición del indicador a la derecha.

